

МѢСЯЦОСЛОВЪ
ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ
НА 1847 ГОДЪ

KALENDARZ
GOSPODARSKI
NA ROK
1847

ВИЛЬНО.

Въ Типографіи М. Зимеліовича Типографа при Улицѣ Савичъ въ Домѣ Минкѣвича подъ N. 414 состоящей.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

Съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи, представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число Экземпляровъ. — Вильно, 8 Мая 1846 года.

Исправ. долж: Цензора Надворный Совѣтникъ и Кавалеръ А. Мухинъ.

ТАБЛИЦА
ГОСУДАРСТВЪ и ВЛАДѢНІЙ ВЪ ЕВРОПѢ.

TABLICA
LUDNOSCI PANSTW EUROPEJSKICH.

Названіе Государствъ.	□ Мили.	Число жителей.	Nazwanie Państw.	□ Mili.	Liczba mieszkańców.
Россія		56,250,000.(1838)	Rossya		56,250,000.(1838)
Въ томъ числѣ, заключается населенія Царства Польскаго . 4,200,000.			W liczbie téj, zawiera się ludności królestwa Polskiego . 4,200,000.		
Велико-британія и Ирландія	5,556.	27,000,000.(1841)	Brytania Wielka i Irlandyja	5,556.	27,000,000.(1841)
Франція	10,086.	34,500,000.(1841)	Francyja	10,086.	34,500,000.(1841)
Австрія	12,151.	35,048,000.(1843)	Austryja	12,151.	35,048,000.(1843)
Пруссія	5,054.	15,293,000.(1842)	Prussy	5,054.	15,293,000.(1842)
Баварія	1,477.	4,440,000.(1843)	Bawaryja	1,477.	4,440,000.(1843)
Саксонія	271.	1,758,000.(1843)	Saxonija	271.	1,758,000.(1843)
Виртембергъ	360.	1,702,000.(1843)	Würtemberg	360.	1,702,000.(1843)
Ганноверъ	695.	1,755,000.(1842)	Hannower	695.	1,755,000.(1842)
Баденъ	276.	1,335,000.(1843)	Baden	276.	1,335,000.(1843)
Гессенъ-Кассель . . .	208.	729,000.(1841)	Hessen-Kassel	208.	729,000.(1841)
Гессенъ-Дармштадтъ . .	176.	811,000.(1840)	Hessen-Darmstadt . . .	176.	811,000.(1840)
Прочія Германскія владен.*	1,000.	4,004,000.(1841)	Dalsze państwa niemieckie	1,000.	4,004,000.(1841)
Данія	2,451.	2,136,000.	Danija	2,451.	2,136,000.
Швеція и Норвегія . .	13,746.	4,359,000.(1840)	Szwecyja i Norwegija .	13,746.	4,359,000.(1840)
Нидерлянды	622.	2,957,000.(1843)	Niderlandy	622.	2,957,000.(1843)
Бельгія	556.	4,118,000.(1841)	Belgija	556.	4,118,000.(1841)
Швейцарія	718.	2,188,000.(1838)	Szwaycarya	718.	2,188,000.(1838)
Испанія	8,598.	12,287,000.(1833)	Hiszpanija	8,598.	12,287,000.(1833)
Португалія	1,722.	3,550,000.	Portugalija	1,722.	3,550,000.
Сардинія	1,365.	4,650,000.(1841)	Sardynija	1,365.	4,650,000.(1841)
Церковная область . .	811.	2,734,000.	Państwo Kościelne . .	811.	2,734,000.
Неаполь и Сицилія . .	1,977.	8,156,000.(1842)	Neapol i Sycylija . . .	1,977.	8,156,000.(1842)
Тоскана	395.	1,438,000.(1836)	Toskanija	395.	1,438,000.(1836)
Прочія Италіянскія владѣнія **)	230.	1,037,000.	Dalsze Państwa Włoskie	230.	1,037,000.
Турція	9,817.	10,000,000.(1843)	Turcyja	9,817.	10,000,000.(1843)
Греція	700.	800,000.(1844)	Grecyja	700.	800,000.(1844)
Прочія владѣнія, (Іонійскіе Острова, Краковъ)	68.	347,000.(1834)	Dalsze Państwa (wyspy Jońskie, Kraków) . .	68.	347,000.(1834)
Итого .		245,382,000.	w Ogóle .		245,382,000.

*) Т. е. Голштейнъ, Люксембургъ, Саксенъ-Веймаръ, Саксенъ-Мейнингенъ, Саксенъ-Альтенбургъ, Саксенъ-Кобургъ, Гота, Брауншвейгъ, Мекленбургъ-Шверинъ, Мекленбургъ-Стрелицъ, Ольденбургъ, Нассау, Ангальтъ-Дессау, Ангальтъ-Бернбургъ, Ангальтъ-Кетенъ, Шварцбургъ-Зондерсгаузенъ, Шварцбургъ-Рудольштатъ, Гогенцоллернъ-Гехингенъ, Гогенцоллернъ-Зигмарингенъ, Лихтенштейнъ, Рейсъ, ст. линія, Рейсъ, мл. линія, Липпе-Детмольдъ, Шауенбургъ-Липпе, Валдекъ, Гессенъ-Гомбургъ, Любекъ, Франкфуртъ на Майнѣ, Бременъ, Гамбургъ.

**) Т. е. Парма, Модена, Лукка, Сенъ-Марино, Монакко.

МѢСЯЦОСЛОВЪ

Хозяйственный

НА ЛѢТО ХРИСТОВО

1847

КОТОРОЕ ЕСТЬ ПРОСТОЕ, СОДЕРЖАЩЕЕ ВЪ СЕБѢ 365 ДНЕЙ.

Съ означеніемъ въономъ Праздниковъ Православныхъ и Римско-Католическихъ, по старому и новому стилю, Табельныхъ дней, примѣчательнѣйшихъ эпохъ, указателя восхожденія и захожденія Солнца, перемѣнъ Мѣсяца, разныхъ астрономическихъ наблюденій, хозяйственныхъ земледѣльческихъ свѣдѣній, хода Почты въ Вильнѣ, знатнѣйшихъ ярмарокъ, праздниковъ и постовъ Еврейскихъ.

KALENDARZ

Gospodarski

NA ROK PAŃSKI

1847

KTÓRY JEST ROKIEM PROSTYM, ZAWIERAJĄCY W SOBIE DNI 365.

Z oznaczeniem w onym Świąt Prawosławnych i Rzymsko-Katolickich według starego i nowego stylu, dni galowych, Epok znakomitszych, Tabelli wschodu i zachodu Słońca, odmian xiężyca, różnych obserwacyj astronomicznych, doświadczeń gospodarskich i agronomicznych, chodu Poczt w Wilnie, znaczniejszych Jarmarków, świąt i postów Starozakonnych.

ВИЛЬНО.
Въ Типографіи Манеса Ромма и М. Зимеліовича Типографа.

ОТМѢНЫ МѢСЯЦА И ЗНАКИ НЕБЕСНЫЕ.
ODMIANY XIĘŻYCA I ZNAKI ZODYATYCZNE.

Новый Мѣсяцъ. / Nów Xiężyca.	Овенъ. / Baran.	Левъ. / Lew.	Стрѣлецъ. / Strzelec.
Первая Четверть. / PierwszaKwadra	Телецъ. / Byk.	Дѣва. / Panna.	Козерогъ. / Kozieroziec.
Полный Мѣсяцъ. / Pełnia.	Близнецы. / Bliźnięta.	Вѣсы. / Waga.	Водолей. / Wodnik.
Послѣдняя Четв. / Ostatnia Kwadra.	Ракъ. / Rak.	Скорпіонъ. / Niedźwiadek.	Рыбы. / Ryby.

НАЗВАНІЕ ПЛАНЕТЪ.

Солнце главное небесное свѣтило и центръ всей системы Воскресенье.

Луна, Понедѣльникъ.	Земля.
Марсъ, Вторникъ.	Юнона.
Меркурій, Среда.	Веста.
Юпитеръ, Четвертокъ	Церера.
Венера, Пятница.	Паллада.
Сатурнъ, Суббота.	Уранъ.

NAZWISKA PLANET

Słońce jest głównym planetą Niedziela.

Xiężyc, Poniedziałek.	Ziemia.
Mars, Wtorek.	Juno.
Merkury, Sroda.	Westa.
Jupiter, Czwartek.	Ceres.
Wenera, Piątek.	Pallas.
Saturn, Sóbota.	Uran.

ЦЕРКОВНОЕ СЧИСЛЕНІЕ.

Индикта . .	Е.	5.	— —
Кругъ Солнцу .	ΘІ.	19.	— —
Вруцѣ лѣто .	В.	2.	— —
Кругъ Лунѣ .	В.	2.	— —
Основаніе . .	КЕ.	25.	— —
Епакта . . .	КЅ.	26.	— —
Ключъ Границъ .	Б.	—	— —
Тріодь начинается		12.	Января.
Недѣля Мясопустная	—	26.	Января.
Недѣля Сыропустная	—	2.	Февраля.
Пасха ХРИСТОВА	—	23.	Марта.
Вознесеніе Господне	—	1.	Мая.
Пятидесятница .	—	11.	Мая.
Мясопустъ Петровъ	—	18.	Мая.
Петрова поста .	—	5 Недѣли и 6 дней.	
Мясопустъ Успенскій	—	31 Іюля.	
Мясопустъ Филипповъ	—	13 Ноября.	
Мясоястіе продолжается	—	4 Недѣль и 5 дней.	

LICZBY ZWRÓTOW KOSCIELNYCH.

Podług Star. Kal.		Podług Now. Kal.
V.	Złota Liczba . .	V.
VIII.	Okrąg Słońca . .	VIII.
XXV.	Epakta . . .	XIV.
V.	Poczet Rzymski .	V.
E.	Litera Niedzielna .	C.
19. Januar.	Nied. Starozap.	31. Stycznia.
5. Februar.	Popielec .	17. Lutego.
23. Mart.	Wielkanoc	4. Kwietnia.
28. 29. i 30. Apr.	Krzyż. dni.	10. 11 i 12 Maja.
1. Maj	Wniebowstap. Pan.	13. Maja.
11. Maj	Zesłanie Ducha Sgo	23. Maja.
22. Maj	Boże Ciało . .	3. Czerwca.
28.	Niedziel po Zielon. Sw.	26. . . . .
30. Novembr.	1. Niedz. Adw.	28. Listopada.

Mięsopustu od Nowego Roku do Popielcu Niedz. 4 i dni 3.

Wielkan. Ruska razem z Rzymską.

SUCHEDNIE PRZYPADAJĄ.

Podług Starego kalendarza		Podług Nowego kalendarza
Lutego 12, 14 i 15.	Pierwsze, . . .	24. 26. i 27. Lutego.
Maja 14, 16 i 17.	Drugie, ...	26. 28. i 29. Maja.
Września. 17, 19 i 20. . .	Trzecie, . . .	15. 17. i 18. Września.
Grudnia 17, 19 i 20. . .	Czwarte, . . .	15. 17. i 18. Grudnia.

ДОСТОПРИМѢЧАТЕЛЬНѢЙШІЯ ЭПОХИ.		EPOKI ZNACZNIEJSZE.	
Отъ сотворенія Міра, по Греческому лѣтосчисленію	7355.	Od stworzenia Swiata, podług Grekow	7355.
— — Римскому	5796.	— — — — Rzymian	5796.
— — Еврейскому	5607.	— — — — Żydow	5607.
Отъ потопа, по Греческ. лѣтосчисленію	5113.	Od potopu, podług Greków	5113.
— — Римскому	4140.	— — Rzymian	4140.
Отъ основанія Ассирійской Монархіи	4077.	Od założenia Monarchii Assyrjiskiej	4077.
Отъ основанія Царства Сикіонскаго	3936.	Od założenia Królewstwa Sycyońskiego	3936.
— — Аргонскаго	3703.	— — Argolskiego	3703.
— — Аѳинскаго	3403.	— — Ateńskiego	3403.
— — Коринѳскаго	3372.	— — Koryntskiego	3372.
— — Спартанскаго	3363.	— — Spartańskiego	3363.
— — Ѳивскаго	3340.	— — Tebańskiego	3340.
— — Микенскаго	3181.	— — Myceńskiego	3181.
— — Израильскаго	2941.	— — Izraelskiego	2941.
— — Македонскаго	2661,	— — Macedońskiego	2661.
Отъ основанія Рима	2592.	Od założenia Rzymu	2592.
— — новой Греч. Монархіи	2175.	— — nowej Monarchii Greckiej	2175.
— — Египетской	2155.	— — — Egiptskiej	2155.
Отъ принятія Римскимъ Полководцемъ Октавіемъ отъ Сената названія Августа и титла Римскаго Императора	1874.	Od przyjęcia przez Wodza Rzymskiego Oktawiana od Senatu Imienia Augusta i tytułu Cesarza Rzymskiego	1874.
Отъ Рождества ХРИСТОВА	1847.	Od narodzenia CHRYSTUSA Pana	1847.
Отъ Крестной смерти Г. Іисуса ХРИСТА	1814.	Od śmierci Krzyżowej CHRYSTUSA P.	1814.
Отъ основанія Французскаго Государства	1427.	Od założenia Państwa Francuskiego	1427.
Отъ паденія западной Римской Имперіи	1377.	Od upadku Cesar. Rzym. zachodniego	1377.
Отъ основанія Итальянскаго Королевства	1371.	Od założenia Królestwa Włoskiego	1371.
— — Испанскаго Королевства	1105.	— — — Hiszpańskiego	1105.
— — Венгерскаго Королевства	1103.	— — — Węgierskiego	1103.
— — Россійскаго Государства	986.	— — Państwa Rossyjskiego	986.
— — Польскаго Королевства	849.	— Królestwa Polskiego	849.
— — ПортугальскагоКоролевства	737.	— — — Portugalskiego	737.
Отъ высылки русскихъ Миссіонеровъ изъ Пскова въ Литву Княземъ Святославомъ Ярославичемъ по просьбѣ Литовскаго Великаго Князя Войшелка для распространенія въ Его Государствѣ православнаго Греко-Россійс. исповѣданія (см. Нарбута Т. IV. ст. 230)	581.	Od wysłania Ruskich Missyonarzów z Pskowa do Litwy przez Xięcia Swiatosława Jarosłowicza na prośbę wielkiego Xięcia Litewskiego Wojsiełka dla rozszerzenia w Państwie Jego Religii prawosławnej Ruskiej. (patrz Narbuta T. IV. st. 230)	581.
Отъ принятія православнаго Греко-Россійскаго исповѣданія Литовскимъ Княземъ Довмонтомъ	581.	Od przyjęcia religii prawosławnej Ruskiej przez Xięcia Litewskiego Dowmonta	581.
Отъ принятія православнаго исповѣданія и иноческаго сана Литовскимъ Княземъ Римундомъ, сыномъ Тройдена	567.	Od przyjęcia Religii prawosławnéj i stanu zakonnego przez Xiążęcia Litewskiego Rymunda syna Troydena	567.
Отъ построенія княземъ Римундомъ православной Греко-Россійской Церкви Воскресенія ХРИСТОВА близъ Новогродка	566.	Od zbudowania przez Xiążęcia Rymunda prawosławnej Cérkwi Ruskiéj Zmartwychwstania Pańskiego w bliskości Nowogródka	566.
Отъ основанія Турецкаго Государства	547.	Od założenia Państwa Tureckiego	547.

Отъ построенія въ г. Вильнѣ, супругою Великаго Князя Литовскаго Ольгерда, Маріею, дочерью Князя Витебскаго, первой Христіянской Церкви православнаго Греко-Россійскаго исповѣданія, называемой Пятницкою, на мѣстѣ гдѣ была древлѣ молельня языческаго бога Рагутиса . . . . 516.

Отъ убіенія въ г. Вильнѣ первыхъ христіянскихъ мучениковъ православнаго исповѣданія, уроженцевъ литовскихъ, Антонія, Іоанна и Евстафія, по повелѣнію Вел. Князя литов. Ольгерда, бывшаго тогда еще въ язычествѣ . . . 505.

Отъ прибытія въ Вильно Монаховъ Римско-Катол. Францишканскаго ордена 483.

Отъ построенія въ Вильнѣ древнѣйшей Церкви Римско-катол. исповѣданія 481.

Отъ принятія православнаго исповѣданія Велик. Княземъ Литов. Ольгердомъ . 470.

Отъ пораженія Татарскаго Хана Мамая на куликовомъ полѣ, Московскимъ Великимъ Княземъ Димитріемъ Донскимъ, при содѣйствіи удѣльныхъ Рускихъ князей и сыновей Ольгерда Андрея и Димитрія Корибута, исповѣдовавшихъ православную Греко-Россійскую вѣру . . . . 467.

Отъ соединенія всѣхъ удѣльныхъ княжествъ восточной Руси въ одно государ. 383.

Отъ привезенія въ г. Вильно изъ Москвы Образа Божія Матери, дочерью Вел. Князя Московскаго Іоанна Васильевича, Княжною Еленою, вышедшею въ замужество за Литовскаго Вел. Князя Александра (см. Кояловича 1650 г.) . 353.

Отъ подтвержденія для г. Вильны изданнаго въ 1536 году постановленія, дабы половина Бургомистровъ и Членовъ Магистрата была закону Римскаго, а половина Греческаго (изъ подлинн: акта) 240.

Отъ Рожденія ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА Благочестивѣйшаго ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА НИКОЛАЯ ПАВЛОВИЧА САМОДЕРЖЦА ВСЕРОССІЙСКАГО 51.

Отъ вступленія на Всероссійкій и Царства Польскаго Престолъ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА Благочестивѣйшаго ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА НИКОЛАЯ ПАВЛОВИЧА САМОДЕРЖЦА ВСЕРОССІЙСКАГО и Царя Польскаго . 22.

Od zbudowania w Wilnie przez małżonkę Wielkiego Xięcia Litewskiego Olgerda, Maryą Xiężniczkę Witebską, piérwszéj Chrześcijańskiéj Cérkwi Ruskiéj, Piatnicką nazywanéj, na miéjscu dawnéj Świątyni pogańskiéj Litewskiego Bożka Ragutisa . . . . 516.

Od zamordowania piérwszych za wiarę Chrystusową Męczenników z narodu Litewskiego, Antoniego, Jana i Eustachego (Wyznawców religii prawosławnej ruskiéj) z rozkazu W. X. Lit. Olgerda wtedy jeszcze bałwochwalcy . 505.

Od przybycia do Wilna zakonników, Rzymsko-Katolickich, Franciszkanów 483.

Od zbudowania w Wilnie najdawniéjszego Kościoła Rzymsko-Katolickiego . . 481.

Od przyjęcia religii prawosławnéj ruskiéj przez Wielkiego Xięcia Olgerda 470.

Od porażki Hana Tatarskiego Mamaja na polu Kulikowém przez W. X. Moskiewskiego Dymitra Dońskiego, z pomocą udzielnych Xiążąt Ruskich i synów Olgerda Andrzeja i Dymitra Korybuta, wyznawców religii prawosławnéj Ruskiéj . . . . 467.

Od połączenia wszystkich xięstw udzielnych Rusi wschodniéj w jedno Państwo 383.

Od przywiezienia z Moskwy do Wilna Obrazu Najświętszéj Panny Maryi przez córkę Wiel. Xięcia Moskiewskiego Jana Wasilewicza Helennę, byłą w zamężciu za Wielkim Xięciem Lit. Alexandrem (patrz Kojałowicza 1650 roku) . 353.

Od utwierdzenia dla M. Wilna w 1536 roku wydanego postanowienia, ażeby półowa Burmistrzów i Członków Magistratu była wiary rzymskiéj a półowa Greckiéj (z aktu autentycznego) . . . . 240.

Od narodzenia Najjaśniéjszego Najprawowierniéjszego CESARZA JEGO MOŚCI NIKOŁAJA PAWŁOWICZA Samowładcy Wszech Rossyi . . . . . . 51.

Od wstąpienia na Tron Wszech Rossyi i Królestwa Polskiego Najjaśniéjszego Najprawowierniéjszego CESARZA JEGO MOŚCI NIKOŁAJA PAWŁOWICZA Samowładcy Wszech Rossyi i Króla Polskiego . . . . 22.

ГЕНВАРЬ 31 день. JANUARIUS. STYCZEŃ ma dni 31.

Н. Д.		Благословиши вѣнецъ лѣта благости твоея Господи! Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Luty w Styczniu.	B.z. Z.	Виды Луны. LUNACYE.
		Апост. 254. Ев. Луки 6.		O Obrzezaniu Jezusa. Łuk 2				
1	С.	ОБРѢЗАН. ГОСПОД.	S.	NOWY ROK. Fulgen.	13	Hilaryusza Pap.		
2	Ч.	Св. Сілвестра Папы Р.	C.	Makarego Opata.	14	Hilarego Opata.		
3	П.	Пророка Малахіа.	P.	Daniela M. i Genowef.	15	Pawła 1. Pustel.		
4	С.	Соборъ 70. Апостолъ.	S.	Tytusa Bis. i Męcz.	16	Marcella Papie.		Солнце вступаетъ въ знакъ Водолея, 8 чис. въ 4, час. 41. мин. въ вечеру. Słońce wstępuje w znak wodnika d. 8, go. 4 m. 41. wiecz.
		Недѣля предъ Богоявл.		O schronieniu się Chrystusa		Ewanielija.		
		Апост. 298. Ев. Марка. 1.		do Egiptu. Mat. 2.		Jan. 2.		
5	В.	Муч. Феопемпта.	N.	Po Now. Ro. Telesfor.	17	N. 2. po 3 Król.		
6	П.	Богоявленіе Господне.	P.	Trzech Królow.	18	Kated. S. Piotra.		
7	В.	Соб. Іоанна Предтечи	W.	Julijana i Lucyjana M.	19	Ferdynan. Król.		
8	С.	Препо. Георгіа Хозев.	S.	Rygoberta i Seweryna.	20	Fabijan. i Sebast.		
9	Ч.	Мученика Полvевкта.	C.	Marcyjanny Pa. i Męcz.	21	Agnieszki P. i M.		
10	П.	Григор. Еп. Нуссій.	P.	Agatona i Wilhelma.	22	Wincentego M.		
11	С.	Преподоб. Феодосіа.	S.	Hygina Papie. i Męcz.	23	Zaślub. N. M. P.		
		Недѣ. Мыт. и Фарис.		O utracie i znalezieniu		Ewanielija.		Новолу. 5 чис. въ 2ч. 26м. поутр.
		Апост. 296. Ев. Луки. 89.		Jezusa w Kościele. Łuk. 2.		Mat. 8.		Nów d. 5 g. 2. m. 26, rano.
12	В.	Мученицы Татіаны.	N.	1 po 3 Król. Raynol.	24	N. 3. po 3 Król.		
13	П.	Ермила и Стратони.	P.	Hilaryusza i Felixa P.	25	Nawr. S. Pawła.		
14	В.	Пр. Отецъ въ Сінаи.	W.	Hilarego i Anastazyi.	26	Polikarpa Bis.		
15	С.	Пр. Павла Өивейска.	S.	Pawła Pierw. Pustel.	27	Jana Złotoustego.		Пер. чет. 11 чис. въ 5 ча. 59 м. въ вечеру.
16	Ч.	Апос. Петра Веригъ.	C.	Marcella Pap. i Stefanii	28	Ildefon. B. i Kar.		Pier. kw. dn. 11, g. 5, m. 59 wiecz.
17	П.	Пр. Антоніа Велик.	P.	Antoniego Opata i Pust.	29	Franciszka Sal.		
18	С.	Аөанасіа и Кирілла.	S.	Katedra S. Piot. w Rz.	30	Martyny Panny.		
		Недѣля о Блудны. Сынѣ.		O robotnikach najętych		Ewanielija.		
		Апост. 135. Ев. Луки 79.		do Winnicy. Mat. 20.		Mat. 20.		
19	В.	Преп. Макаріа.	N.	Starozapustna. N. Im. Jez.	31	N. Starozapust.		
20	П.	Пр. Евөиміа Велик.	P.	Fabijana i Sebastyjana.	1	Feb. Ig. B. Wili.		Полнолуніе 19. чис. въ 10 час 10 ми. поутру.
21	В.	Препод. Максіма.	W.	Agnieszki Pan. i M.	2	Gromn. N. M. P.		Pełnia d. 19, g. 10, m. 10. rano.
22	С.	Тімоөеа и Анастас.	S.	Wincentego i Anastaz.	3	Błażeja B. i Mę.		
23	Ч.	Священму. Климента.	C.	Zaślu. N. P. M. i Jana.	4	Andrzeja i Wer.		
24	П.	Пре. Матери Ксеніи.	P.	Tymoteusza Biskupa.	5	Agaty Pan. i Mę.		
25	С.	Григоріа Богослова.	S.	Nawróc. S. Paw. Apo.	6	Teofila i Doroty.		
		Недѣля Мясопустная.		O zasiewie zboża na rozmaitéy roli. Łuk. 8.		Ewanielija. Łuk. 8.		Последн. чет. 27. чис. въ 3 ч. 20 мин. въвечеру.
		Апост. 140. Ев. Матө. 106.						Ost. k. d. 27, go. 3, m. 20. wieczo.
26	В.	Препо. Ксенофонта.	N.	Mięsopustna. Polikar.	7	N. Mięsopustna.		
27	П.	Іоанна Златоустаго	P.	Jana Złotoustego Bis.	8	Jana z Matty.		
28	В.	Препо. Ефрема Сvріна.	W	Ildefonsa B. i Karola.	9	Apolonii P. i M.		
29	С.	П. Мо. Св. Ігнатіа Бог.	S.	Franciszka Salezy. Bisk.	10	Scholastyki Pan.		
30	Ч.	Трехъ Святителей.	C.	Martyny i Adelgundy.	11	Lucyusza i Eufr.		
31	П.	Св. Кура и Іоанна.	P.	Piot. Nol. i Marcelli.	12	Gaudent. i Eulal.		

Изреченія
изъ Священнаго Писанія.
Правила Моисеева закона.
Книга Лев. гл. 19. *ст.* 15 Не сотворите неправды въ судѣ: да не прїимеши лица ни-

Zdania
z Pisma Swiętego.
Przepisy prawa Mojżeszowego.
Księga Lev. Roz. 19. *Art.* 15. Nie będziesz czynił nieprawości, ani niesprawiedliwości sądząc

ФЕВРАЛЬ 28 дней. FEBRUARIUS. LUTY ma dni 28.

Н. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Święta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Marzec w Lutym.
1	С.	Мученика Трѵфона.	S.	Ignacego B. i M. *Wilija*	13	Jordana i Fuski.
		Недѣля Сыропустная. *Апост.* 112. *Ев. Матѳ.* 17.		*Jezus przepowiada swą mękę* Łuk. 18.		*Ewanielija.* Łuk. 18.
2	В.	**Срѣтеніе Господне.**	N.	**Zapust. Gromn. N.M.P.**	14	**N. Zapustna.**
3	П.	*Симео. и Анны* 1д.*пос.*	P.	Błażeja Bisk. i Męcz.	15	Fausty i Jowita.
4	В.	Преподоб. Ісідора.	W.	Andrzeja i Weroniki.	16	Julijanny P. i M.
5	С.	Мученицы Агафіи.	S.	Agaty P. i Męcze. *Pop.*	17	Sabina Bis. *Pop.*
6	Ч.	Пр. Вукола Смирнска.	C.	Teofila i Doroty Pan.	18	Konstancyi Pan.
7	П.	Препод. Парѳеніа Епї	P.	Romualda Opata.	19	Konrada Wyz.
8	С.	*Великомуч. Ѳеодора.*	S.	Jana z Mat. i Rycharda.	20	Eucharego Bis.
		Недѣля 1. Поста. *Апост.* 329. *Ев. Іоан.* 5.		*O djable, który kusił Jezusa.* Mat. 4.		*Ewanielija.* Mat. 4.
9	В.	Мученика Нікифора.	N.	**1. Wstępna.** Apolonii.	21	**N. 1. Wstępna.**
10	П.	Мучен. Харалампіа.	P.	Scholastyki Panny.	22	Paschazego Bis.
11	В.	Свящ. Муч. Власіа.	W.	Lucyusza i Eufrozyny.	23	Romany Pan.
12	С.	Мелетіа и *Алексіа.*	S.	Gaudente. i Eula. *Such.*	24	*Macieja A. Such*
13	Ч.	Препод. Мартініана.	C.	Jordana, Julija i Fuski.	25	Flawiana Męcz.
14	П.	Преподо. Авксентіа.	P.	Walente. Męcz. *Such.*	26	Alexandra *Such.*
15	С.	Апостола Онисима.	S.	Fausty. i Jowita *Such.*	27	Fortunata. *Such.*
		Недѣля 2. Поста. *Апост.* 304. *Ев. Марка.* 7.		*O przemienieniu się Chrystusa na górze.* Mat. 17.		*Ewanielija.* Mat. 17.
16	В.	Мучен. Памфіла.	N.	**2. Sucha.** Julijann.	28	**N. 2. Sucha.**
17	П.	*Вел. Му. Ѳеод. Тирона*	P.	Polikarpa i Sabina Bi.	1	*Mar.* Albina Bi.
18	В.	Льва Па. Римскаго.	W.	Konstancyi i Zuzanny.	2	Heleny i Amel.
19	С.	Апостола Архиппа.	S.	Konrada W. i Gabina.	3	Kunegu. i Fortu.
20	Ч.	Льва Епи. Катанска.	C.	Eucharego Biskupa.	4	*Kazimier. Król.*
21	П.	Тімоѳея и Евстафія	P.	Eleonory Panny.	5	Fryderyka Opa.
22	С.	Обр. Мо. Муч. во Евген.	S.	Katedra S. Piot. w Ant.	6	Wiktor. i Kolet.
		Недѣля 3. Поста. *Апост.* 311. *Ев. Марка.* 37.		*O wypędzeniu czarta z głuchoniemego.* Łuk. 11.		*Ewanielija.* Łuk. 11.
23	В.	Св. муч. Поликарпа.	N.	**3. Głucha.** Fulgente.	7	**N. 3. Głucha.**
24	П.	*Об. Гл. Іоан. Предте*	P.	*Macieja Apostoła.*	8	Jana Bożego W.
25	В.	Св. Отца Тарасіа Арх.	W.	Wiktoryna i Serafina.	9	Franciszka Wd.
26	С	Порфи. Еписк.	S.	Alexandra i Nestora.	10	40 Męczennik.
27	Ч.	Преподоб. Прокопіа.	C.	Fortunata i Leandra.	11	Konstan. i Pelag.
28	П.	Преподоб. Василіа.	P.	Romana Opata. Wyz.	12	Grzegorza Pap.

Виды Луны / LUNACYE

Солнце вступаетъ въ знакъ Рыбъ. 7 чи. въ 7 час. 19 м. утру
Słońce wstępuje w znak Ryby. dn. 7, g. 7, m. 19, rano.

Новолуніе 3 чис. въ 1 час. 7 м. по полуд.
Nów dn. 3, g. 1, m. 7 po połud.

Пер. четв. 10 чис. въ 5 час. 40м. утру.
Pierw. kw. d. 10, g. 5. m. 40, rano.

Полнол. 18 чи. въ 4 ча. 50 мин. по утру.
Peł. d. 18. g. 4, m. 50 rano.

Посл. четв. 26 чи. въ 6 час. 20 ми. по утру.
Ost. k. d. 26, g. 6, m. 20 rano.

щаго, ниже почудишися лицу могущаго: по правдѣ да судиши ближнему твоему.

16. Да не ходиши лестію во своемъ языкѣ: и не востанеши на кровь ближняго твоего.

17. Да не возненавидиши брата твоего во умѣ твоемъ; обличеніемъ да обличиши ближняго твоего, и не пріимеши ради его грѣха.

będziesz. Nie patrz na osobę ubogiego, ani czciy twarzy możnego; sprawiedliwie sądź bliźniemu twemu.

16. Nie będziesz potwarcą, ani podszczuwaczem między ludem, nie będziesz stał przeciw krwie bliźniego twego.

17. Nie miéy w nienawiści brata twego w sercu twoim, ale go jawnie karz, abyś nie miał grzechu dla niego.

30 р. Россійскихъ червонцевъ и 25.

Н. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Kwiecień w Marcu.
1	С.	Преп. Муч. Евдокіи.	S.	Albina Bis. i Antoniny.	13	Nicefora i Patr.
		Недѣля 4 Поста. Апост. 314. Ев. Марка. 40.		*O nakarmieniu 5,000 ludzi 5cio chlebami.* Jan. 6.		*Ewanielija.* Jan. 6.
2	В.	Свящму. Өеодота.	N.	4 Srzodopost. Heleny.	14	N.4.Srzodopost.
3	П.	Мученика Евтроніа.	P.	Fortunata i Kun. *Wili*	15	Ciryja i Longi.
4	В.	Преподоб. Герасіма.	W.	Kazimierza Królewica	16	Cyrylla i Tacyja.
5	С.	Мученика Конона.	S.	Przenies. S. Wacława.	17	Patryc. i Gertru.
6	Ч.	42 Муч. во Амморіи.	C.	Wiktory. i Kolety P.	18	Gabryela Archa.
7	П.	Свя. Муч. Васілїа.	P.	Tomasza z Akwinu.	19	*Józ. Obl. N. M. P*
8	С.	Преп. Өеофилакта.	S.	Jana Bożego Wyznaw.	20	Joa. Oy. N. M. P.
		Недѣля 5 Поста, Апост. 321. Ев. Марка 47.		*O schronieniu się Chrystusa od kamienujących.* Jan. 8.		*Ewanielija.* Jan. 8.
9	В.	*40 Муч. въ Севаст.*	N.	5. Biała. Francisz.	21	N. 5. Biała.
10	П.	Мучен. Кодрата.	P.	40stu Męczenników.	22	Pawła i Oktaw.
11	В.	Софроніа Патріарха.	W.	Konstantina i Pelagii.	23	Ottona i Katarz.
12	С.	Преп. Өеофана.	S.	Grzegorza Papieża.	24	Marta M. *Wili.*
13	Ч.	Пр.Мо. Нікиф.Патр.	C.	Nicefora Bis. i Patry.	25	Zwiast. N.M.P.
14	П.	Преп. Венедікта.	P.	N. M. P. Boles.Zacharia.	26	P. M. Bol. Ludg.
15	С.	Муч. Агапіа и 6. муч.	S.	Cyryjaka i Longina.	27	Ruperta Bisk.
		Недѣля Ваій. Апост. 247. Ев. Іоанна. 41.		*O wjeździe Chrystusa do Jeruzalimy.* Mat. 21.		*Ewanielija.* Mat. 21.
16	В.	Священомуч. Савіна.	N.	6. Kwietna. Cyrylla.	28	N. 6. Kwietna.
17	П.	*Пр.Алексіа* и Макар.	P.	Patrycego i Gertrudy.	29	Anastazego Wyz.
18	В.	Св. Кvрілла Іерусал.	W.	Gabryela Ar. i Edwar.	30	Kwiryna i Anieli
19	С.	Муч. Хрvсан. и Даріи.	S.	*Józefa Oblu. N. M. P.*	31	Kornelii i Balbi.
20	Ч.	*Великій Четвертокъ.*	C.	*Wielki* Joach.O.N.M.P.	1	*Apr. Wiel. Czw.*
21	П.	*Великій Пятокъ.*	P.	*Wielki.* Benedykta.	2	*Wielki Piątek.*
22	С.	*Великая Суббота.*	S.	*Wielka* Pawła Bi. i Okta.	3	*Wielka Sobota.*
		Недѣля Свят. Пасхи. Апост. 1. Ев. Іоанна. 1.		*O zmartwychwstaniu Chrystusa.* Mar. 16.		*Ewanielija.* Mar. 16.
23	В.	Пасха Христо. Нікона.	N.	Zmartwych. Pan Ottona.	4	Zmartw. Pańsk.
24	П.	Понедѣ. Свѣтл. Захар	P.	Poniedz. Wielka. Marka.	5	Poniedz. Wielk.
25	В.	Благовѣщ. Пр. Богор.	W.	Ireneusza Syrmens. (*)	6	Wilhelma i Cel.
26	С.	*Соб. Арха. Гавріила.*	S.	Teodozyusza i Kastula.	7	Epifaniusza B.
27	Ч.	Мучениц. Матроны.	C.	Ruperta Biskupa.	8	Dyonizego z Ko.
28	П.	Препо. Іларїона.	P.	Syxta Pap. i Gunterm.	9	Maryi Egipcyja.
29	С.	Пр.Марка и Кvрїлла.	S.	Eustaze. i Armo. *Wilij*	10	Ezechiela Proro.
		Недѣ. 2 по Пасхѣ о Өомѣ. Апост 14. Ев. Іоанна 65.		*O pokazaniu się Chrystusa uczniom.* Jan. 20.		*Ewanielija.* Jan. 20.
30	В.	Преп. Іоанна Спис.	N.	Przewodna. Kwiryna.	11	N. Przewodna.
31	П.	Преп. Vпатія Еписк.	P.	Zwiast. N.M.P. Benjam.	12	Juliusza Papie.

Виды Луны. LUNACYE.

Солнце вступаетъ въ знакъ Овна, 9 чис. въ 7 час. 14. мин. по утру.
Słońce wstępuje w znak Barana d. 9, g. 7, min. 14. rano.

Равнодейстьїе и начало весны.
Porówn. dnia z nocą, początek wiosny.

Новолу. 4. чи. въ 10 ча. 52 минут. вечеру.
Nów d.4.g.10, m. 52, wieczor.

Пер. четв. 11. чис. въ 7. час.22. м. вечеру.
Pier. k.d.11 g. 7, m. 22. wieczor

Полнол. 19. чис. въ 10. час. 58 мин. вечеру.
Pełnia d.19, g. 10, m.58, wiecz.

Послѣдняя четв. 27. чи. въ 5 ча. 7, ми. вечеру
Ost. k. d.27, g. 5, m. 7. wiecz

(*) *Ponieważ Fest Zwiastowania Naysw. Maryi Panny przypada we Wtorek Wielkonocny, więc przenosi się z poprzedzającą Wiliją na Poniedziałek po Niedzieli Przewodney.*

18. И да не отлицаетъ рука твоя, и да | 18. Nie szukay pomsty, ani pamiętać będziesz

АПРѢЛЬ 30 дней. APRILIS. KWIECIEN ma dni 30.

Н.	Д.	Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Maj w Kwietniu.	В. Z.
1	В.	Пр. Маріи Египет.	W.	Hugona i Teodory P.	13	Hermenegilda M.	
2	С.	Препод. Тіта Чудот.	S.	Franciszka z Pauli. W.	14	Tyberyusza. Mę.	
3	Ч.	Преподоб. Нікиты.	C.	Rycharda Biskupa.	15	Ludwika i Kass.	
4	П.	Преподбна Іосифа.	P.	Izydora Biskupa Wyz.	16	Lamberta Bisk.	
5	С.	Мученика Ѳеодула.	S.	Wincentego Fer. Wyz.	17	Aniceta i Rudol.	
		Недѣла 3 по Пас. о Миро- Апост. 16. Ев. Марка. 69.		*O Chrystusie dobrym Pasterzu owiec.* Jan. 10.		*Ewanielija.* Jan. 10.	
6	В.	Свя. Отца Евтухіа.	N.	2 po Wielk. Grob. Chry.	18	N. 2 po Wielk.	
7	П.	Пр. Георгіа Мелітій.	P.	Donata i Epifaniusza.	19	Hermogena Mę.	
8	В.	Апостола Иродіона.	W.	Apoloniusza i Dyonize.	20	Sulpicyusza M.	
9	С.	Мученика Евпсухіа	S.	Maryi Egipcyjanki.	21	Anzelma. Bisku.	
10	Ч.	Мученика Терентіа.	C.	Ezechijasza Proroka.	22	Soter. i Kaja Pp.	
11	П.	Священном. Антупы.	P.	Leona W. Pap. i Elwiry.	23	Woycie. Bi. M.	
12	С.	Пр. Василіа Парійска.	S.	Juliusza i Konstantego.	24	*Jerzego Męcz.*	
		Нед. 4 по Пас. о Разслаблен. Апост. 23. Ев. Іоанна. 14.		*O odeyściu Chrystusa do Oyca.* Jan. 16.		*Ewanielija.* Jan. 16.	
13	В.	Свящмуч. Артемон.	N.	3 po Wielk. Op. S. Józ.	25	N. 3 po Wielk.	
14	П.	3хъ Виленскихъ Муч.	P.	Waleryjana i Maxyma.	26	Kaleta i Marcel.	
15	В.	Апостола Арістарха.	W.	Krescentego i Bazyli.	27	Teofila Bis.	
16	С.	Му. Агапіи и Хіоніи.	S.	Dragona i Lamberta.	28	Witalisa Mę.	
17	Ч.	Преподоб. Сумеона.	C.	Aniceta Pap. i Rudolfa.	29	Piotra Męcz.	
18	П.	Преподобн. Іоанна.	P.	Apoloniusza i Eleuter.	30	Katarzyny Sene.	
19	С.	Іоан. Ветхопещерника.	S.	Hermogena i Werner.	1	*Maj.* Fili. i Jakób.	
		Недѣ. 5 по Пас. о Самар. Апост. 28. Ев. Іоанна 12.		*O przyczynie Chrystusa odeyścia.* Jan. 16.		*Ewanielija.* Jan. 16.	
20	В.	Пре. Ѳеодора Тріхины.	N.	4 po Wielk. Wiktora.	2	N. 4 po Wielk.	
21	П.	С. Іану. и Цар. Алекса.	P.	* Anzelma B. i Symeona.	3	Znal. S. Krzyża.	
22	В.	Пр. Ѳеодора Сукеота.	W.	Sot. i Kaj. Pp. Mm.	4	Floryja i Moni.	
23	С.	Велкомуч. Георгіа.	S.	*Jerzego Mę.* i Bony.	5	Piusa V. Papie.	
24	Ч.	Муч. Саввы Страшил.	C.	Woyciecha Ar. Bis. M.	6	Jana Ap. w Oleju.	
25	П.	*Апос. и Еванг. Марка.*	P.	*Marka Apos. i Ewang.*	7	Domicelli Pan.	
26	С.	Свм. Василіа. Амасійск.	S.	Kleta i Marcellina Pp.	8		
		Недѣ. 6 по Пас. о Слѣпомъ. Апост. 38. Ев. Іоанна 34.		*O wyyściu i powrócie Chrystusa do Oyca.* Jan. 16.		*Ewanielija.* Jan. 16.	
27	В.	Свм. Сумеона Срод. Гос.	N.	5 po Wielk. Teofila	9	N. 5. po Wielk.	
28	П.	Апостола Іасона.	P.	†Witalisa Męczenni.	10	†Anto. i Izydo.	
29	В.	Св. 9 муч. въ Кузіцѣ.	W.	†Piotra Męczeńn. Z. K.	11	†Mamerta Bis.	
30	С.	*Апостола Іакова.*	S.	†Katarz. Seneń. Z. K.	12	†Pankracego B.	

Виды Луны. LUNACYE.

Солнце вступаетъ въ знакъ Тельца, 8 чис. въ 7 час. 25 ми. вечеру.
Słonce wstępuje w znak Byka dnia 8. g. 7, min. 25, wiecz.

Новолу. 3 чис. въ 8 ч. 3 ми. поутру.
Now dn. 3, god. 8, min. 3, rano.

Перв. четв. 10 чис. въ 10час. 50м. по утру,
Pier. kw. dn. 10, g. 10, m. 50. rano.

Полнол. 18 чис. въ 3. ча. 7, мин. въ вечеру.
Peł. dnia 18, g. 3, m. 7, wiecz.

Посл. четв. 25чи. въ 12 час. 31 мин. по полудни
Ost. kw. d. 25 god. 12, min. 31, po połud.

враждуеши на сыны людей своихъ: и возлюбиши ближняго яко самъ себе.

26. Не вражите, и ни сряща смотрите отъ птицъ.

29. Да не оскверниши дщере твоея, еже блудити ей: и да не прелюбы дѣетъ земля, и

krzywdy sąsiadów twoich. Będziesz miło miłował przyjaciela twego, jako sam siebie.

26. Nie będziecie wróżyć, i mow nie będziecie przestrzegać.

29. Nie daway na wszeteczność córki twojey: aby się nie splugawiła ziemia i nie napełniła

Н. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza. Czerwiec w Maju.
1	Ч	Вознес. Господ. Iерем.	C.	Wniebow.P. *Fil. i Jak.*	13	Wnieb. Pańsk.
2	П.	С. Аѳанасіа Великаго.	P.	Atanazego i Zygmunta.	14	Bonifacego Męcz.
3	С.	Му. Тімоѳа. и Мавры.	S.	*Znalezie. S. Krzyża.*	15	Zofii i 3 Córek.
		Недѣ. 7 по Пас. Св. Отецъ. *Апост.* 44. *Ев. Іоан.* 56.		*O przyyściu pocieszyciela Ducha S.* Jan. 15 i 16.		*Ewanielija.* Jan. 15 i 16.
4	В.	Преподмучц. Пелагіи.	N.	6 po Wielk. Floryja.	16	N. 6. po Wielk.
5	П.	Великомучц. Ірины.	P.	Piusa V. P. Na. S. Aug.	17	Paschalisa Wyz.
6	В.	Іова Многострадальна.	W.	Jana Ewanie. w Oleju.	18	Felix. i Wena.
7	С.	*Знам. Неб. Креста.*	S.	Domicelli Panny.	19	Piotra Celesty.
8	Ч.	Ап. Іоанна Богослова	C.	*Stanisława Bisk. i M.*	20	Bernar. Seneń.
9	П.	Пр. Мо. Св. Николая.	P.	Grzegorza Nazyan. B.	21	Polieukta Męcz.
10	С	*Ап. Сімона Зилоти.*	S.	Izydora i Antoni. *Wilij.*	22	Heleny i Julii.
		Недѣ. Пятидесятницы. *Апост.* 3. *Ев. Іоан.* 27.		*O zesłaniu Ducha Nayświętszego.* Jan. 14.		*Ewanielija.* Jan. 14.
11	В.	Св. Троицы. *об. Цар.*	N.	Zesł. Ducha S. N. M. P. Łas.	23	Zesł. Ducha S.
12	П.	Сош. Св. Духа Епифа.	P.	Ponied. Swiąt. Pankrac.	24	Poniedz. Swiąt.
13	В.	Великомучц Глукеріи.	W.	Serwacego B. i Joba.	25	Grzeg. VII. Pap.
14	С.	Мученика Ісідора.	S.	Bonifacego Męcz. *Such.*	26	Filipa Nery. *Su.*
15	Ч.	Пр. Пахоміа Велика.	C.	Zofii z 3-ma córkami.	27	Jana Pa. i Beda.
16	П.	Преподоб. Ѳеодора.	P.	Jana Nep. i Ubal. *Such.*	28	Germana Bi. *Su.*
17	С.	Апост. Андроніка.	S.	Torpeta i Pascha. *Such.*	29	Teodoz. W. *Such.*
		Недѣ. 1 по Пятидесятни. *Апост.* 330. *Ев. Матѳ.* 38		*O Chrzcie w Imie Oyca, i Syna, i Ducha S.* Mat. 28.		*Ewanielija.* Mat. 28.
18	В.	Всѣхъ Святыхъ. *Мясоп.*	N.	SSS. Trócycy. Felixa.	30	N. SSS. Trócycy.
19	П.	Св. Патрікіа 1. *д. пос.*	P.	Piotra Celestyna.	31	Petroneli Pann.
20	В.	Мучен. Ѳалалеа.	W.	Bernarda Seneńskiego.	1	*Jun.* Nikodema.
21	С.	*Константи. и Елены.*	S.	Walensa i Polieukta.	2	Erazma Biskupa.
22	Ч.	Св. Муч. Васіліска	C.	Boże Ciało. Heleny.	3	Boże Ciało.
23	П.	Преп. Міхаила Еписк.	P.	Dezyderyusza i Hildef.	4	Opata Biskupa.
24	С.	Преподобн. Сvмеон.	S.	Jana Regi. i Joanny.	5	Bonifacego Bis.
		Недѣ. 2 по Пятидесятни. *Апост.* 81. *Ев. Матѳ.* 9.		*O wezwaniu na wielką wieczerzę.* Łuk. 14.		*Ewanielija.* Łuk. 14.
25	В.	*Об. Гл. Св. Іоан. Пред.*	N.	2 po Swięt. Grzegorz.	6	N. 2 po Swięt.
26	П.	Св. Апостола Карпа.	P.	Filipa Neryusza Wyz.	7	Roberta Opata.
27	В.	Свщмуч. Ѳерапонта.	W.	Jana Pap. i Beda Kap.	8	Maxym. i Meda.
28	С.	Преподоб. Нікиты. Еп.	S.	Germana i Lucyjana.	9	Pryma i Felicy
29	Ч.	Преп. муч. Ѳеодосіи.	C.	Maxymina i Teodozyi.	10	Bogumiła.
30	П.	Преподоб. Ісаакіа.	P.	*Nayś. Serca P. Jezusa.*	11	*N. Ser. P. Jezusa.*
31	С.	Апостола Ермеа.	S.	Petroneli Panny.	12	Onufrego Pust.

Виды Луны. LUNACYE.

Солнце вступаетъ въ знакъ Близнецевъ, 9, чис. въ 7 ча. 36 мин. вечеру.
Słońce wstępuje w znak Bliźniąt, dn. 9, g. 7, m. 36 wiecz.

Новолу. 2. чис. въ 5 час. 5 ми. въ вечеру.
Nów dn. 2, g. 5, min. 5, wiecz.

Перв. четв. 10 чис. въ 3 час. 40 м. по утру.
Pier. kw. dn. 10, g. 3, mi. 40 rano.

Полнол. 18 чис. въ 4 час. 27 ми. поутру.
Peł. dnia 18, god. 4, mi. 27, rano.

Посл. четв. 25 чис. въ 5 час. 48м. поутру.
Ost. kw, dn. 25, g. 5, m, 48, rano.

наполнится земля беззаконій.

31. Не послѣдуйте утробнымъ баснемъ, и къ волхвомъ не прилѣпитеся, осквернитися въ нихъ...

32. Предъ лицемъ сѣдаго востани, и поч-

się grzechem.

31. Nie skłaniayc e się do czarownikow, ani się wieszczków ni ocz pytaycie, abyście się przez nie splugawili...

32. Przed głową sędziwą powstań, a czciy osobę

ІЮНЬ 30 дней. JUNIUS. CZERWIEC ma dni 30.

Н.	Д.	Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Lipiec w Czerw.
		Недѣля 3 по Пятидес. *Апост.* 88. *Ев. Матѳ.* 18.		*O zabłąkaney owcy i zgubionym groszu.* Łuk 15.		*Ewanielija.* Łuk. 15.
1	В.	Мученика Іустина.	N.	3. po Swiąt. Pamfila.	13	N.3 po Swiąt.
2	П.	Нікифора Константи.	P.	Marcela i Piotra Mm.	14	Bazylego W. B.
3	В.	Мученн. Лукілліана.	W.	Laurentyna i Klotyld.	15	Wita i Modesta.
4	С.	Митрофана Констан.	S.	Alexandra i Kwiryna.	16	Benona i Justy.
5	Ч.	Священном. Дороѳеа.	C.	Bonifacego i Waleryi.	17	Adolfa i Marcy.
6	П.	Преп. Висаріона.	P.	Norberta Biskupa Wy.	18	Marka i Marcel.
7	С.	Священном. Ѳеодоша.	S.	Roberta Opata Z. Cyst.	19	Gerwaz. i Prot.
		Недѣла 4. по Пятидес. *Апост.* 93 *Ев. Матѳ.* 25.		*O obfitym ryb połowie Piotra.* Łuk. 5.		*Ewanielija.* Łuk. 5.
8	В.	*Великомуч. Ѳеодора.*	N.	4. po Swiąt. Maxymi.	20	N. 4. po Swiąt.
9	П.	*Кvрілла Александрій.*	P.	Prymusa i Felicyana.	21	Aloizego Gonza.
10	В.	Свящмуч. Тімоѳеа.	W.	Bogumiła i Małgorza.	22	Paulina Bisk.
11	С.	*Ап. Варѳол. и Варнавы*	S.	Barnaba Apostoła.	23	Agrypiny P. M.
12	Ч.	Пр. Онуфріа и Петра	C.	Onufrego Pustelnika.	24	*Nar. S. Ja. Chr.*
13	П.	Мученицы Акуліны.	P.	Antoniego z Padwy.	25	Prospera Biskup
14	С.	Проро. Елиссеа и Меѳо.	S.	Bazylego W. Biskupa.	26	Jana i Pawła M.
		Недѣл. 5. по Пятидес. *Апост.* 103. *Ев. Матѳ.* 28.		*O należytém pojednaniu się z bratem.* Mat. 5.		*Ewanielija.* Mat. 5.
15	В.	Св. Пророка Аммоса.	N.	5. po Swiąt. Wi. i Mo.	27	N. 5. po Swiąt.
16	П.	Тvхона Амаѳунскаго	P.	Aurelijana i Benona.	28	Leon. Pap. *Wili.*
17	В.	Муч. Мануила.	W.	Adolfa B. i Nikanda.	29	Piotra i Paw. Ap.
18	С.	Мученика. Леонтіа.	S.	Marka i Elżbiety Pan.	30	Emilii i Lucyny.
19	Ч.	*Ап. Іуды Бра. Госп.*	C.	Gerwazego i Protazego.	1	*Jul.* Teodozyusza.
20	П.	Свящм. Меѳодіа Епіс.	P.	Sylwery. i Florentyny.	2	*Nawie. N. M. P.*
21	С.	Мученика Іуліана.	S.	Aloizego Gonzagi *S. J.*	3	Heliodo. i Anato.
		Недѣл. 6. по Пятидес. *Апост.* 110. *Ев. Матѳ.* 29		*O nakarmieniu 7ą chlebami 4,000 ludzi.* Mar. 8		*Ewanielija.* Mar. 8.
22	В.	Свящ. Муч. Еvсевіа.	N.	6. po Swiąt. Boz. Opatrz.	4	N. 6. po Swiąt.
23	П.	Мученицъ. Агрvпіны.	P.	Zenona i Agrypiny Pa.	5	Prokopa i Karol.
24	В.	Рожде. Св. Іоан. Крес.	W.	*Narodze. S. Jana Chrz.*	6	Izajasza i Dom.
25	С.	Препомучц. Февроніи.	S.	*Prospera i Gallikana.	7	Pulcheryi P. M.
26	Ч.	Пр. Давіда Селунскаго.	C.	Jana i Pawła Męczeń.	8	Kilija. i Elżbie.
27	П.	Преподо. Сампсона.	P.	Władysława Króla.	9	Cyryl. i Anatoli.
28	С.	Кvра и Іоанна.	S.	Leona Papieża, *Wilij.*	10	7 Braci i Jana.
		Недѣл. 7. по Пятидес. *Апост.* 116. *Ев. Матѳ.* 33.		*O władzy daney Swiętemu Piotrowi.* Mat. 16.		*Ewanielija.* Mat. 7.
29	В.	Апос. Петра и Павла.	N.	7. po S. Piotra i Paw. Ap.	11	N. 7. po Swiąt.
30	П.	*Соборъ Апостол.* 12	P.	Pamiąt S. Pawła Ap.	12	Jana Gwalb. Op.

Виды Луны. LUNACYE.

Солнце вступаетъ въ знакъ Рака, 10 чис. въ 4 час. 0 мин. поутру.
Słońce wstępuje w znak Raka, dn. 10, g. 4 m. 0, rano.

Самый продолжительный день, начало лѣ. Przesil. dnia, początek lata.

Новолу. 1 чис. въ 2 ч. 34 м. поутр. Nów d. 1, g. 2, m. 34, rano.

перв. четв 8 чис. въ 9 ча. 14 м. вечеру. Pier. Kw. d. 8. g. 9, m. 14 wiecz.

Полнол. 16 чис. въ 3 ч. 4 м. вечеру. Peł. d. 16, g. 3 m. 4 wieczor.

Посл. чет. 23 чис. въ 10 ча. 24. м. поутру. Ost. k. d. 23, g. 10, m. 24, rano.

Новолуние 30 чис. въ 1 часу 19 ми. по полудня. Nów d. 30 g. 1. m. 19. po połud.

ти лице старчо. . . . .
33. Аще же кто прійдетъ къ вамъ пришлецъ въ землю вашу, не стужите ему.

starego. . . . .
33. Będzieli przychodzień mieszkał w ziemi waszey: a będzie przebywał między wami, nie urągaycie mu.

Н. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Święta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza. Sierpień w Lipcu.
1	В.	Св. Космы и Даміана.	W.	*Juliusza i Teobalda.	13	Małgorzaty Pan.
2	С.	*Пол. Ризы Пр. Бого.*	S.	*Nawiedz. N. Mar. P.*	14	BonawenturaK.
3	Ч.	Мученика Ѵакінѳа.	C.	Anataliusza i Heliodora	15	Rozesł. Ss. Apos
4	П.	Св.АндреаКритскаго.	P.	Józefa Kalasantego. W.	16	*N. M.P.Szkapl.*
5	С.	*Аѳанас. Аѳонскаго.*	S.	Prokopa i Cyrylli.	17	Alexe. W.Wyz
Недѣля 8 по Пятидес. *Апост.* 124. *Ев. Матѳ.* 58				*O przezorności Szafarza niesprawiedliw.* Łuk. 16.		*Ewanielija.* Łuk. 16.
6	В.	Препод. Сісоа Велик.	N.	8. po Świąt. Izajasza.	18	N. 8 po Świąt.
7	П.	Пр. Ѳомы. и Акакія.	P.	Klaudyusza i Pulcheryi	19	Wincente. z Pa.
8	В.	Великомуч. Прокопія.	W.	Jana zDukli i Elżbiety.	20	Eljasza i Czesła.
9	С.	Свящ. муч. Панкратія.	S.	Zenona i Anatolii Pan.	21	Daniela iPraxe.
10	Ч.	45. М. и *Пол.Риз.Гос.*	C.	7miu Braci Śpiących.	22	*Maryi Magdal.*
11	П.	Вм. Евф. иБл.К.Ольги	P.	Cypryjana i Pelagii P.	23	Apolinara B. M.
12	С.	Преподоб. Михаила.	S.	Jana Gwalberta Opata.	24	Krystyny. P. M.
Недѣ. 9 по Пятидес. *Апост.* 128. *Ев. Матѳ.* 59.				*O przyszłym zburzeniu Jerozolimy.* Łuk. 19.		*Ewanielija.* Łuk. 19.
13	В	Соборъ Арх. Гавріила.	N.	9. poŚwiąt. Małgorza.	25	N. 9 po Świąt.
14	П.	Апостола Акулы.	P.	Bonawentura Dok. koś.	26	AnnyMa.N.M.P.
15	В.	Кірѵ.иІуліт.*Б.К.Вла.*	W.	Roz. Ś. Ap. i Henryka.	27	Pantaleo. i Nata.
16	С.	Свящмуч. Аѳиногена.	S.	*Szkapler. N. Mar. P.*	28	Innocent.iCelsa.
17	Ч.	Великомучц. Маріны.	C.	Alexego Wiel. Wyz.	29	Marty. i Serafin.
18	П.	Муч. Ѵакін. и Емилія.	P.	Symeona z Li. i Kamilla	30	Abdona i Senn.
19	С.	Пр. Макріны и Діа.	S.	Wincentego *a Paulo.*	31	Ignacego Lojoli.
Недѣ. 10 по Пятидес. *Апост.* 131. *Ев. Матѳ.* 72				*O modlitwie Faryzeusza i pokorze Celnika.* Łuk. 18		*Ewanielija.* Łuk. 18.
20	В.	Свя. Пророка Иліи.	N.	10 po Świąt. Elijasza.	1	*Aug.* N. 10 po S.
21	П.	Пр.Сѵмеона Юродива.	P.	Daniela Pr. i Praxedy.	2	N. Mar. P.Aniel.
22	В.	*С.МаріиМагдалины.*	W.	*Maryi Magdaleny.*	3	Znal. S. Szczepa.
23	С.	Мученика Трофіма.	S.	Apolinara i Liberiusza.	4	Dominika Wyz.
24	Ч.	Бориса иГлѣба: Хрісш.	C.	Francisz. i Krystyny.	5	*N.Mar.P.Śnież*
25	П.	Успеніе Св. Анны.	P.	*Jakóba Apostoła.*	6	*Przemien. Pań.*
26	С.	Священном. Ермолая.	S.	*Anny Matki N. M. P.*	7	Kajetana Wyz.
Недѣл. 11 по Пятидес. *Апост.* 141. *Ев. Матѳ.* 77.				*O uzdrowieniu głuchoniemego.* Mar. 7.		*Ewanielija.* Mar. 7.
27	В.	С.Пант. и Бл.Николая.	N.	11 po Świąt. Kunegun.	8	N. 11 po Świąt.
28	П.	Ап. Прохора.иНикан.	P.	Innocentego i Celsa.	9	Romana Męczeń.
29	В.	Мучени. Каллініка.	W.	Marty. i Serafiny Pan.	10	Wawrzynca M.
30	С.	А.Сілы и Сілуана.	S.	Abdona i Senna. Mę.	11	Zuzanny i Tybur.
31	Ч.	Свя.Евдокіма. *Мясоп.*	C.	Ignacego Lojoli Wyz.	12	Klary i Felicy.

Виды Луны. LUNACYE.

Солнце вступаетъ въ знакъ льва II числ. въ 3 ча. 8 мин. въ вечер.
Słońce wstępuje w znak lwa dn. II. godz. 3 min. 8 wieczor.

Первая четверть 8, чис. въ 2. час. 34. мину. по полудня.
Pierwsza kw. dn. 8, godz 2. min. 34, po południu.

Полнолуніе 15 чис. въ II. час. 50 мин. въ вечеръ.
Pełnia dn. 15, godz II, min. 50 wiecz.

Послѣдняя четверть 22. чис. въ 3 час. 41. мин. въ вечер.
Ostatnia kw. dn. 22. godz. 3, m. 41. wieczor.

Новолуніе 30 чис. въ 2 часа. 10 мин. поутру.
Nów d. 30, g. 2 m. 10 rano.

34. Яко же туземецъ будетъ въ васъ пришлецъ...., и возлюбиши его яко самъ себе
35. Не сотворите неправды въ судѣ, въ мѣрахъ, и въ вѣсахъ, и въ мѣрилѣхъ.
36. Мѣрила праведна и вѣсы праведны, и

34. Ale niech będzie między wami, jako obywatel: i będziecie go miłować jako sami siebie.
35. Nie czyńcie nic przewrótnego w sądzie, w prawidle, w wadze, i w mierze.
36. Szale sprawiedliwe i równe niech będą

АВГУСТЪ 31 день. AUGUSTUS. SIERPIEN ma dni 31.

Н. Д.		Праздники православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza. Wrzes: w Sierpniu.	B. Z.
1	П.	*Происхо. Древъ Крес.*	P.	Piotra w Okowach.	13	Hipol. i Kassyja.	
2	С.	Перв. Муч. Стефана.	S.	*N. M. P. Anielskiey.*	14	Euzebi. W. *Wili.*	
		Недѣ. 12 по Пятидесят. *Апост.* 158. *Ев. Матѳ.* 79.		*O wzorowey litości Samarytanina.* Łuk. 10		*Ewanielija.* Łuk. 10.	
3	В.	Преподобн. Ісаакія.	N.	12 po Swiąt. Zn. S. Stef.	15	N. 12 Wnie. M. P.	
4	П.	Седми Отроковъ. въ Еф.	P.	Dominika Wyznawcy.	16	Rocha Wyzna.	
5	В.	Мученика Еvсvгніа.	W.	*N. Mar. Pa. Snieżney.*	17	Mamer. i Miro.	
6	С.	Преображе. Господне.	S.	*Przemienienie Pańskie.*	18	Agapita Męcz.	
7	Ч.	Преп. муч. Дометіа.	C.	Kajetana Wy. i Donata.	19	Benigny i Broni.	
8	П.	Еміліана. Кvзіческа.	P.	Cyryjaka i Larga Męcz.	20	Bernarda Opata.	
9	С.	*Апостола Матѳія.*	S.	Romana Męczeńnika.	21	Joanny Fremiot	
		Недѣля 13 по Пятидес. *Апост.* 166. *Ев. Матѳ.* 87.		*O uzdrowieniu 10ciu tręddowatych.* Łuk. 17.		*Ewanielija.* Łuk. 17.	
10	В.	Архідіак. Лаvрентіа.	N.	13 po Swiąt *Wawrzyń.*	22	N. 13 po Swiąt	
11	П.	Муч. Еvпла Архідіако	P.	Tyburcego i Zuzanny.	23	Filipa Benjam.	
12	В.	Фотіа Мученика.	W.	Klary i Felicy. Pan.	24	Bartłom. Apos	
13	С.	Преподоб. Максіма.	S.	Hipolita i Kassyjana.	25	Ludwika Króla.	
14	Ч.	Св. Пророка Міхеа.	C.	Euzebiusza Wyz. *Wili.*	26	Zefiryna i Róży.	
15	П.	Успеніе Пр. Богоро.	P.	Wniebowz. N. Mar. P.	27	Przen. S. Kazim.	
16	С.	*Пр. Нерукот. Образа*	S.	Rocha Wyznawcy.	28	Augustyn. Bisku.	
		Недѣля 14 по Пятидес. *Апост.* 170. *Ев. Матѳ.* 89.		*O niemożności służenia dwóm panom.* Mat. 6.		*Ewanielija.* Mat. 6.	
17	В.	Мученика Мvрона.	N.	14 po Swiąt. Jacka W.	29	N. 14 po Swiąt.	
18	П.	Муч. Флора и Лаvра.	P.	Agapita i Kryspina.	30	Felixa i Gauden.	
19	В.	Муч. Андреа. Страт.	W.	Ludwika i Benigny.	31	Raymunda W.	
20	С.	С. Пророка Самуила.	S.	Bernarda Opata Wyz.	1	*Sept.* Idzego Op.	
21	Ч.	Апостола Ѳаддеа.	C.	Anast. i Joanny Frem.	2	Stefana Kr. Wę.	
22	П.	Мученика Агаѳоника.	P.	* Joachima i Filiberta.	3	Izabeli i Eufroz.	
23	С.	Св. Мучен. Луппа.	S.	Zacheusza i Filipa Ben.	4	Rozalii Panny.	
		Недѣля 15 по Пятидес. *Апост.* 176. *Ев. Матѳ.* 92		*O wkrzeszeniu jedynaka syna Wdowy.* Łuk. 7.		*Ewanielija.* Łuk. 7.	
24	В.	Свящмуч. Еvтvха.	N.	15 po Swiąt. *Bartłom.*	5	N. 15 po Swiąt.	
25	П.	Ап. Вареоломеа.	P.	Ludwika króla Franc.	6	Zacharyjasza Pr.	
26	В.	М. Адріана и Натали.	W.	Zefiryna i Róży Panny.	7	Reginy P. *Wilij.*	
27	С.	Преподоб. Пімена.	S.	Przeniesie. S. Kazimie.	8	Narodz. N. M. P.	
28	Ч	Пр. Моvсеа. Муріна.	C.	Augustyna. B. i D. Koś.	9	Adryjana Męcz.	
29	П.	Ус. Гл. С. Іоанн. (*постъ*)	P.	*Scięcie S. Jana Chrzci.*	10	Mikołaja z Tol.	
30	С.	Кн. Алксеандра Невска	S.	*Felixa i Gaudentego.	11	rota i Jacka.	
		Недѣля 16 по Пятидес. *Апост.* 181. *Ев. Матѳ.* 103.		*O uzdrowieniu opuchłego w Szabat.* Łuk. 14.		*Ewanielija.* Łuk. 14.	
31	В.	*Пол. Пояса Богород.*	N.	16 po Swiąt. Rajmun.	12	N. 16 po Swiąt.	

Виды Луны. LUNACYE.

Солнце вступаетъ въ знакъ дѣвы 11 числ. въ 9 ча. 39. мин. въ вечеру.

Słońce wstępuje w znak panny dn. 11, godz. 9 min. 39. wiecz.

Первая четверть 7 чи. въ 6 ча. 43 мин. поутру.
Pierwsza kw. dnia 7. godz. 6. min. 43 rano.

Полнолу. 14. числ. въ 7 ча. 51. мин. по утру.
Pełnia dn. 14. godz. 7. min. 51. rano.

Послѣд. чет. 20 чис. въ 10 час. 56 ми. вечеру.
Ost. kw. dn. 20, g. 10, m. 56. wiecz.

Новолуніе 28 чис. въ 5 часу 29 мин. вечеру.
Nów dnia 28. g. 5, min. 29 wiecz.

мѣра праведна да будетъ въ васъ. | gwichty, sprawiedliwy korzec, i kwarty sprawiedliwe.

Глава 25. *Ст.* 35. Аще же нищетствуетъ | *Z Rozdz.* XXV. *tey̆że Xięgi w.* 35. Jeśli

– P. Sowiński opłacił [illegible] za miesięcz-
nie n. zł. 25.

СЕНТЯБРЬ 30 дней. SEPTEMBER. WRZESIEN ma dni 30.

Н. Д.		Праздники православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	S. L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza. Pazdzier: w Wrześ:
1	П.	Препод. Сvмеона.	P	Idzego Opa. i Justa M.	13	Maure. i Polixe.
2	В.	Мученика Мамаnта.	W.	Stefana Kr. i Maxyma.	14	Podwyż. S. Krzy.
3	С.	Священном. Анѳїма.	S.	Izabelli Kr. i Eufrozy.	15	Nikodema *Such.*
4	Ч.	Священном. Вавvлы.	C.	Rozalii Pan. i Bazylis.	16	Cypryja. i Eufe.
5	П.	Захарiи и Елисаветы.	P.	Urbana i Wawrzyńca.	17	Piąt. S. Fran. *Su.*
6	С.	*Чуд. Архiс. Михаила.*	S.	Zacharyja. i Petr. *Wili.*	18	Józ. i Tom. *Such.*
		Недѣля предъ Воздвижен. *Апост.* 215. *Ев. Iоанна* 9.		*O miłości Boga i bliźniego* Mat. 22.		*Ewanielija.* Mat. 22.
7	В.	Мученика Созонта.	N.	17 po Swiąt. Poc. N.M.P.	19	N. 17 po Swiąt.
8	П.	Рождес. Пр. Богород.	P.	Narodze. N. Mar. P.	20	Eustachiusza M.
9	В.	*Св. Iоакима и Анны.*	W.	Adryjana i Gorgoniu.	21	Mateusza A. i E.
10	С.	Мучен. Минодоры.	S.	Mikołaja i Pulcheryi.	22	Mauryc. Męcz.
11	Ч.	Ѳеодоры Александ.	C.	Prota i Jacka Męczeń.	23	Tekli Pan. i Mę.
12	П.	Священ. Автонома.	P.	Gwidona. *Zwyc. z Tur.*	24	Pafnuc. i Gerar.
13	С.	*Обновленiе Храма.*	S.	Maureliusza i Polixeny.	25	Kleofasa i Aure
		Апост. 125. *Ев. Iоан.* 60 Недѣля 18 Всемiрное.		*O uzdrowieniu powietrzem ruszonego.* Mat. 9.		*Ewanielija.* Mat. 9.
14	В.	Воздв. Св. Крес. *Пост.*	N.	18 po Swiąt. Im. N.M.P.	26	N. 18 po Swiąt.
15	П.	Великомуч. Нiкиты.	P.	Nikodema Męczenika.	27	Kozmy i Damia.
16	В.	Великомучц. Евфимiи.	W.	Kornelego i Eufemii.	28	Wacława Króla.
17	С.	Мучц. Софiи и чадъ ея	S.	Piątna S. Fran. *Such.*	29	*Michała Archa.*
18	Ч.	Преподоб. Евменiа.	C.	Tomasza z W. i Józefa.	30	Hieroni. D. Koś.
19	П.	Мученика Трофiма.	P.	Januaryus. i Konst. *Such.*	1	*Oct.* Remigiusz.
20	С.	Великомуч. Евстаѳiа.	S.	Eusta. i Faustyn. *Such.*	2	*Aniołów Stróżo.*
		Недѣля по Воздвиженiи. *Апост.* 203. *Ев. Марка* 37.		*O zaproszeniu na gody weselne niechcących.* Mat. 22		*Ewanielija.* Mat. 22
21	В.	Апостo. Кодрата.	N.	19 po Swiąt. *Mateusza.*	3	N. 19 po Swiąt.
22	П.	Священномуч. Фоки.	P.	Maurycego i Towarzy.	4	Franc. Ser. Wyz.
23	В.	*Зач. Св. Iоан. Крес.*	W.	Lipa Pap. i Tekli P. M.	5	Placyda i Flew.
24	С.	Пр. мучц. Ѳеклы.	S.	Pafnucego i Gerarda.	6	Brunona i Fidy.
25	Ч.	Евфросvнiи и *Сергiа.*	C.	Kleofasa i Aurelii Pan.	7	Marka i Justyny.
26	П.	Ап. и Ев. Iоан. Богосл.	P.	Jozafata Arc. Bis. i Mę.	8	Brygidy Wdow.
27	С.	Св. Мучен. Каллiстра.	S.	Przen. S. Stan. Koz. i Dam.	9	Dyonizego Męcz.
		Недѣля 20 по Пятидес. *Апост.* 200. *Ев. Луки.* 30.		*O uzdrowieniu umierającego w Kafarna.* Jan 4		*Ewanielija.* Jan. 4.
28	В.	*Преподоб. Харiтона.*	N.	20 po Swiąt. Wacław.	10	N. 20 po Swiąt.
29	П.	Преподоб. Кvрiака.	P.	*Michała Archanioła.*	11	Placydy Panny.
30	В.	Священмуч. Григорiа.	W.	Hieronima Doktora Koś.	12	Maximilija. B.

Виды Луны. LUNACYE.

Солнце вступаетъ въ знакъ вѣсовъ 11 числ. въ 6 ча. 4 мин. въ вечеру. Равно действiе. начало осени.

Słońce wstępuje w znak wagi dn. 11. god. 6 m. 4 wieczor. Porownanie nocy z dniem początek jesieni.

Первая четверть 5 числ. въ 9 час. 2. мин. въ вечеру.

Pierwsza kw. dnia 5, godz. 9. mi. 2 wiecz.

Полнолунiе 12 числ. въ 4 час. 7 ми. въ вечеру.

Pełnia dnia 12 godz. 4 min. 7 wiecz.

Послѣдняя четверть 19 числ. въ 9. час. 17 мину. по утру.

Ostatnia kw. dnia 19 godz. 9 m. 17 rano.

Новолунiе 27 числ. въ 10 час. 48 ми. поутру.

Nów d. 27, g. 10 m. 48. rano.

братъ твой, иже съ тобою, и изнеможетъ руками у тебе заступи его, яко пришелца и присе́лника, да поживетъ братъ твой съ тобою.

37. Сребра твоего да не даси ему въ лихву, и ради прибытка не даси ему пищей твоихъ.

39. Аще же оубо́жаетъ братъ твой у тебе,

zubożeie brat twóy, a osłabieie ręka jego, i przyimiesz go jako przychodnia, i gościa, a będzie żył z tobą.

37. Pieniędzy twoich nie dasz mu na lichwę, i zboża nad zwyż nie będziesz wyciągał.

39. Jeśli ubóstwem przyciśniony zaprzeda się

ОКТЯБРЬ 31 день. OCTOBER. PAZDZIERNIK ma dni 31.

Н.	Д.	Праздники православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Listopad w Pazdzie.
1	С.	Покровъ Пр. Богород.	S.	Remigiusza Biskupa.	13	Edwarda Króla.
2	Ч.	См. Купріа. и Іустины.	C.	*Aniołów Stróżow.*	14	Kalixta Pap. M.
3	П.	Св. Діонусіа Ареопаги.	P.	Kandyda Męczenni.	15	Jadwigi i Teres.
4	С.	Священом. Іеровеа	S.	Francisz. Serafick. Wy	16	Florenty. i Gaw.
		Недѣля 21 по Пятидес. *Апост.* 203. *Ев. Луки* 35.		*O dłużniku i złośliwym słudze.* Mat. 18.		*Ewanielija.* Mat. 18.
5	В.	Мученицы Харітіны.	N.	21 po S. Różań. N. M. P.	17	N. 21 po Swiąt.
6	П.	*С. Апостола Ѳомы.*	P.	Brunona i Fidy Panny.	18	Łukasza Ap. i E.
7	В.	Му. Сергіа и Вакха.	W.	Marka Pa. i Justyny P.	19	Piotra z Alkant.
8	С.	Преподоб. Пелагіи	S.	Brygidy Wd. i Justyny.	20	Przen. S. Woycie.
9	Ч	*Апо. Іакова Алфеова.*	C.	Dyonizego Bis. i Mę.	21	Urszuli P. i Męcz.
10	П.	М. Евлампія. и Евлампи.	P.	Francisz. Bor. *Zwy. Cho.*	22	Jana i Korduli.
11	С.	Апостола Філіппа.	S.	Zenaydy i Placydy Pan.	23	Jana Kapistran.
		Недѣля 22 по Пятидес. *Апост.* 215. *Ев. Луки* 83.		*O oddawaniu czynszowéy monety.* Mat. 22.		*Ewanielija.* Mat. 22.
12	В.	*Прен. С. Мощ. въ Гатч.*	N.	22 po Swiąt. Maxymil.	24	N. 22 po Swiąt.
13	П.	Мучен. Карпа. и Пап.	P.	Edwarda Króla Angie.	25	Krysp. i Kryspi.
14	В.	Св. Мученика Назарія.	W.	Kalixta P. i Burcharda.	26	Ewarysta Pap.
15	С.	Преп. Евѳимія.	S.	Jadwigi i Teressy Pan.	27	Iwona i Freme.
16	Ч.	Св. Мученика Логгіна.	C.	Florentego B. i Gawła.	28	*Symona i Judy.*
17	П.	Пророка Осіи и Андре.	P.	Wiktora i Lucyny P.	29	Narcyza i Euzeb.
18	С.	*Ап. и Еванг. Луки.*	S.	*Łukasza Apo. i Ewa.*	30	Zenob. Pan. *Wili.*
		Недѣля 23 по Пятидес. *Апост.* 220. *Ев. Луки* 38.		*O wskrzeszeniu zmartéy córki xiążęcia.* Mat. 9		*Ewanielija.* Mat. 9.
19	В.	Св. Пророка Іоиля.	N.	23 po Swiąt. Piotra.	31	N. 23 po Swiąt.
20	П.	Великомуч. Артемія	P.	Maxymina i Wandelin.	1	*Nov.* Wszyst. SS.
21	В	Преподоб. Іларіона.	W.	Urszuli P. i 11,000 Dzie.	2	*Dzień Zaduszn.*
22	С.	Каз. Икон. Пр. Богоро.	S.	Jana dobrego i Korduli.	3	Teofila i Huber.
23	Ч.	*Ап. Іакова Бр. Божія.*	C.	Jana Kapistrana Wyz.	4	Karola Borome.
24	П.	Св. Мучен. Ареѳы.	P.	Rafała Archanioła.	5	Zachary. i Elżb.
25	С.	Св. Мучен. Маркіана.	S.	Kryspina i Kryspinija.	6	Leonarda Wy.
		Недѣля 24 по Пятидес. *Апост.* 221. *Ев. Луки* 39.		*O uzdrowieniu sługi Setnika w Kafar.* Mat. 8		*Ewanielija.* Mat. 13.
26	В.	*Великмуч. Димитріа*	N.	24 po Swiąt. Jana Ka.	7	N. 24 po Swiąt.
27	П.	Мученика Нестора.	P.	Iwona Wy. i Frementa.	8	4ch Koronatow.
28	В.	Муч. Терентіа и Неоны.	W.	*Symona i Judy Apost.*	9	Teodora Męczeń.
29	С.	Мученицы Анастасіи.	S.	Narcyza B. i Euzebii. P.	10	Andrze. z Awel.
30	Ч.	М. Зиновіа и Зиновіи.	C.	Marcellina i Zenobii. P.	11	*Marcina Bisku*
31	П.	Апостола Стахуа.	P.	Wolfganaga Bis. *Wilij.*	12	Marcina Papież.

Виды Луны. LUNACYE

Солнце вступаетъ въ знакъ скорпiона 12 чи. въ 2 ча. 34 мин. по утру.

Słonce wstępuje w znak niedźwiadka d. 12. go 2 m. 34. rano.

Первая четверть 5 чис. въ 9. час. 22 мин. по утру.

Pierw. kw. d. 5 go. 9 min. 22 rano.

Полнолуние 12 чис. въ I ча. 17 мин. поутру.

Pełnia d. 12, g. 1 m. 17 rano.

Последняя четверть 18, чис. въ 11 ча. 37 мин. въ вечеру.

Ostat. kw. d. 18, go. 11. min. 37 wieczorem.

Новолуние 27 чи. въ 4 ча. 52 мин. поутру.

Nów, d. 27, g. 4, m. 52 rano.

и продастя тебѣ, да не поработаетъ тебѣ работы рабскія.

40. Аки наемникъ, или пришлецъ, да будетъ тебѣ, даже до лѣта оставленія дѣлати будетъ у тебе.

41. И да изыдетъ отъ тебе, и дѣти его съ

tobie brat twóy, nie będziesz go cisnął służbą niewolniczą.

40. Ale jako najemnik i oracz będzie u ciebie: aż do roku Jubileusza będzie robił u ciebie.

41. A potym wynidzie z dziatkami swemi, i wró

НОЯБРЬ 30 дней. NOVEMBER. LISTOPAD ma dni 30

Н.	Д.	Праздники православныя.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz Kat. według Nowego Kalendarza. Grudzień w Listopa.
1	С.	Космы и Даміана.	S.	Wszystkich Swiętych.	13	Dydaka Wyz.
		Недѣля 25 по Пятидес. *Апост.* 224. *Ев. Луки* 53.		*O wzruszeniu wielkiém na morzu.* Mat. 8.		*Ewanielija.* Mat. 13.
2	В.	Мученика Акіндуна.	N.	25 po Swiąt. Op.N.M.P.	14	N. 25 po Swiąt.
3	П.	Мученика Акепсімы.	P.	*Dzień Zaduszny.* Teofil.	15	Leopolda Wyzna.
4	В.	Преподоб. Іоанникія.	W.	Karola Boromeusza.	16	Edmunda Bis.
5	С.	Мучен. Галакт. и Епіс.	S.	Zachary. i Elżb. R. S J.	17	Grzego. i Salom.
6	Ч.	Павла Исповѣдника.	C.	Leonarda Wyznawcy.	18	Eugeniu. i Odon
7	П.	Св. Муч. 33 въ Мелит.	P.	Herkulana i Engelberta	19	Elżbiety Królo.
8	С.	Архістра Михаила.	S.	Czter. Koron. i Godefry.	20	Felixa Walezy.
		Недѣля 26 по Пятидес. *Апост.* 229. *Ев. Луки* 66.		*O kąkolu między pszenicą zasianym.* Mat. 13.		*Ewanielija.* Mat. 24.
9	В.	Мученика Онисіфора.	N.	26 po Swiąt. Teodora.	21	N. 26 po Swiąt.
10	П.	Ап. Ераста и Олимп.	P.	Andrzeja z Aw. i Nimfy	22	Cecylii Pa. i Mę.
11	В.	Св. Мученика Мины.	W.	*Marcina Biskupa.*	23	Klemensa P. i M.
12	С.	Іоанна Милостиваго.	S.	5 Br. Pol. i Marcina Pa.	24	Jana od Krzyża.
13	Ч.	*Іоанна Злат.* (*Мясоп.*)	C.	Dydaka Wyznawcy.	25	Katarzy. P. i M.
14	П.	*Апос. Филіп. І.д.пос.*	P.	Serapiona Męczennika.	26	Konrada i Piotra
15	С.	Гуріа, Самона и Авива.	S.	Leopolda i Gertrudy.	27	Barlaa. i Jozafa.
		Недѣля 27 по Пятидес. *Апост.* 233. *Ев. Луки* 71.		*O ziarnie gorczycy i zakwaszeniu ciasta.* Mat. 13.		*Ewanielija.* Łuk. 21.
16	В.	*Апо. и Еван. Матѳеа.*	N.	27 po Swiąt. Stanisła.	28	N. 1 Adwentu.
17	П.	Григор. Неокесарійск.	P.	Grzegorza C. i Salomei.	29	Saturnina Męcz.
18	В.	Муч. Платона и Рома.	W.	Eupsychiusza i Odona.	30	Andrzeja Apos.
19	С.	Св. Пророка Авдіа.	S.	Elżbiety Królo. Wdo.	1	*Dec.* Eligius. B.
20	Ч.	Пр. Гри. Дек. и Прокла,	C.	* Felixa i Symplicyusza.	2	Bibianny Panny.
21	П.	Входъ во Хр. Пр. Бого.	P.	*Ofiarowa. N. M. P.*	3	Franciszka Xaw.
22	С.	Апост. Филимона.	S.	Cecylii Panny i Męcz.	4	Barbary P. i M.
		Недѣля 28 по Пятидес. *Апост.* 250. *Ев. Луки* 76.		*O uciskach przy końcu Świata.* Mat. 24.		*Ewanielija.* Mat. 11.
23	В.	Григорія и Митрофона	N.	28 po Swiąt. Klemen.	5	N. 2 Adwentu.
24	П.	*Велимуч. Екатерины.*	P.	Jana od Krzyża i Krzysz.	6	Mikołaja Bis.
25	В.	Священмуч. Климента	W.	*Katarzyny Pan i Męcz*	7	Ambro. B. *Wilij.*
26	С.	Пр. Алупіа и Георгіа.	S.	Piotra, Konra. i Delfiny.	8	Niep. Poc. N. M. P.
27	Ч.	Іакова Персянина.	C.	Barlaama i Jozafata Pa.	9	Waleryi Panny
28	П.	Пр. Муч. Стефана.	P.	Rufina. M. i Mansweta.	10	*N. M. P. Loret.*
29	С.	М. Парамона и Филум.	S.	Saturnina Męczennika	11	Damazego Pap.
		Недѣля 29 по Пятидес. *Апост.* 257. *Ев. Луки.* 85.		*O znakach na słońcu, xiężycu i gwiazd.* Łuk. 21.		*Ewanielija.* Jan. 1.
30	В.	*Ап. Андреа Первозва.*	N.	1 Adwentu. *Andrzeja.*	12	N. 3 Adwentu.

Виды Луны. LUNACYE.

Солнце вступаетъ въ знакъ стрельца 10 чи. въ 11 ча. 11, мин. въ вечеру.
Słońce wstępuje w znak strzelca d. 10, g. 11, mi. 11, wieczo.

Первая четверть 3. числа въ 7. часовъ, 56. мин. поутру.
Pierwsza kwad. dn. 3, godz. 7 min. 56 rano.

Полнолуніе 10 числ. въ 11 час. 46 мин. по утру.
Peł. d. 10, g. 11 m. 46. rano.

Послѣдняя четве. 17 чис. въ 6. час. 3, мин. въ вечеру.
Ostat. kw. d. 17 g. 6 m. 3 wieczo.

Новолуніе 25, чис. въ 10 час. 12 м. въ вечеру.
Nów, d. 25, g. 10 m 12 wieczo.

нимъ въ лѣто оставленія, и да отидешъ въ родъ свой, и во одержаніе отчее своé возвратишся;
42. Понеже раби мои суть сіи, ихже изведохъ изъ земли Египетскія да не продастя проданіемъ рабіимъ.

ci się do rodziny i do maiętności ojców swoich
42 Słudzy bowiem moi są, i jam je wywiódł z ziemi Egipskiey: niech nie będą przedawani jako niewolnicy.

ДЕКАБРЬ 31 день.			DECEMBER.			GRUDZIEN ma dni 31.
Н. Д.	Праздники православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza. Styczeń w Grudniu	Виды Луны. LUNACYK.
1 П.	Св. Пророка Наума.	P.	Eligiusza Bis. Patr. Ubo.	13	Lucyi Pan. i M	
2 В.	Пророка Аввакума.	W.	Chryzologa i Bibianny.	14	Spirydyona Bis.	
3 С.	Пророка Софонія.	S.	Franciszka Xaw. Wyz.	15	Ireneu. M. *Such.*	
4 Ч.	*Велкомуг. Варвары.*	C.	Barbary Panny i Męcz.	16	Antoniny i Adela	
5 П.	*Преподобнаго Саввы.*	P.	Sabby Opata.	17	Łazarza Bi. *Such.*	
6 С.	Св. Николая Чудотвор.	S.	**Mikołaja Bis. Mireń.*	18	Gracyja. B. *Such.*	
Неделя 30 по Пятидес. *Апост.* 258. *Ев. Луки* 91.			*O poselstwie Jana do Chrystusa.* Mat. 11		*Ewanielija.* Łuk. 3.	
7 В.	Амвросія Епи. Медіо.	N.	2 Adwentu. Ambroże.	19	N. 4 Adwentu.	
8 П.	Преподобн. Патапія.	P.	Niepok. Pozc. N. M. P.	20	Teofila i Domin.	
9 В.	Зачатіе Св. Анны.	W.	Leokadyi i Waleryi P.	21	*Tomasza Apos.*	
10 С.	Му. Евграфа и Мины.	S.	*N. M. P. Loretańsk.*	22	Zenona Żolnie.	
11 Ч.	Преподобн. Даніила.	C.	Damazego Papieża.	23	Wiktoryi P. M.	
12 П.	Преп. Спиридона.	P.	Epimacha i Dyonizyi.	24	*Ada. i Ew. Wili.*	
13 С.	*Му. Евстра. и Евген.*	S.	Lucyi Panny i Męcz.	25	Naro. Chrys. Pan.	
Нед. 31 Свят. Праотецъ. *Апост.* 257. *Ев. Луки* 76.			*O poselstwie żydow z Jeruzalem do Jana.* Jan. 1.		*Ewanielija.* Mat. 23.	
14 В.	Св. Мучен. Ѳурса.	N.	3 Adwentu. Nikazego.	26	N. Szczepa. 1 M.	
15 П.	Свящ. Муч. Елеѵѳерїа	P.	Ireneusza i Waleryja.	27	*Jana Apo. i Ew.*	
16 В.	Св. Пророка Аггеа.	W.	Azaryjasza i Antoniny	28	*Młodziankow.*	
17 С.	*Даніила* и С. 3 Отрок.	S.	Łazarza i Olimpii. *Such.*	29	Tomasza B. Kan.	
18 Ч.	Мученн. Севастіана.	C.	Auxencyusza i Gracyja.	30	Dawida Krola.	
19 П.	Мучен. Воніфатія.	P.	Nemezyusza Mę. *Such.*	31	Sylwestra Papie.	
20 С.	Свящму. Ігнатія.	S.	Dominika i Teofi. *Such.*	1	*Jan.* Nowy Rok.	
Н. пр. Рож. Хри. С. Отецъ. *Апост.* 328. *Ев. Мато.* 1.			*O Janie opowiadającym Chrzest pokuty.* Łuk. 3.		*Ewanielija.* Mat. 2.	
21 В.	Мученицы Іуліанїи.	N.	4 Adwentu. *Tomasza.*	2	N. po Now. Ro.	
22 П.	Мучениц. Анастасіи.	P.	Cheremona i Zenona.	3	Danila i Geno.	
23 В.	10 Муч. въ Критѣ.	W.	Wiktoryi Panny i M.	4	Tytusa B. i M.	
24 С.	*Нав.* Прмуц. Евгеніи.	S.	*Adama i Ewy. Wilij.*	5	Telesfora P. i M.	
25 Ч.	Рож. Г. Іисуса Хрис.	C.	Narodz. Chrystusa Pa.	6	Trzech Królów.	
26 П.	Соборъ Пре. Богоро.	P.	Szczepana 1 Męczenni.	7	Lucyjana Męcz.	
27 С.	*Первмуг. Стефана.*	S.	*Jana Apost. i Ewan.*	8	Seweryna Opata	
Нед. по Рожд. Христо. *Апост.* 200. *Ев. Мато.* 4.			*O Symeonie i Annie Prorokini.* Łuk. 2.		*Ewanielija.* Łuk. 2.	
28 В.	С. М. дву тму въ Ніко.	N.	Po Boże Nar. *Młodz.*	9	N. 1 po 3 Król.	
29 П.	14,000 Младенцевъ.	P.	Tomasza Bis. i Męcz.	10	Agatona i Wilh.	
30 В	Мученицы Анусіи	W.	Dawida Króla i Leoni.	11	Hygina Męcz.	
31 С.	Пр. Меланіи Римля.	S.	Sylwestra Pap. Wyzn.	12	Raynol. i Honor	

Солн. вступ. въ зн. козерога 10. чис. въ 11 ча. 47. м. поутру.

Самая продолжительна. ноч. начало зимы.

Słońce wstęp. w z. kozierożca dn. 10. g. 11, m. 47. rano.

Przesile. nocy, pocza. zimy.

Первая четверть 3 чи. въ 5 час. 7. мин. утру.
Pierwsza kw. dnia 3 godz. 5 min. 7. rano.

Полнолун. 9 чи. въ 11 ч. 52 м. въ вечеру.
Pełnia dn. 9. god. 11, m. 52. wieczorem.

Посл. чет. 17 чи. въ 3 ч. 29м. веч.
Os. k. d. 17, g. 3 m. 29 wieczor.

Новолуние 25 числ. въ 1 час. 49м. по полудни.
Nów. d. 25 g. 1 m. 49 po połud.

Скорбь терпѣніе содѣловаетъ: терпѣніе же искуство, искуство же упованіе: уованіе же не посрамитъ, яко любы Божїя изліяся въ сердца наша духомъ Святымъ, даннымъ намъ, Римл. гл. ѵ. ст. 3. 4. 5.

Ucisk sprawuie cierpliwość; a cierpliwość doświadczenie: a doświadczenie nadzieię: a nadzieja nie pohanbia, iż miłość Boża rozlana jest w sercach naszych, przez Ducha Swiętego, który nam jest dany, do rzym. V. 3. 4. 5.

РОСПИСАНІЕ	**ROSPISANIE**
ПРАЗДНИЧНЫМЪ ДНЯМЪ,	DNI SWIĄTECZNYCH I UROCZYSTYCH,
Въ которые всѣ Судебныя мѣста отъ Присутствія, а Училища отъ ученія свободны.	*W które wszystkie Sądownictwa od zajęcia, a zakłady naukowe od uczenia, są wolni.*
ЯНВАРЬ.	*STYCZEŃ.*
1, НОВЫЙ ГОДЪ, и Рожденіе Ея И. В. В. К. Елены Павловны въ 1806 г.	1, NOWY ROK, i Rocznica Urodzin N. W. X. Heleny Pawłówny w roku 1806.
6, Богоявленіе Господне.	6, Zjawienie Pańskie, albo 3ch Królow.
31 и 1, Февраля, Пятница и Суббота сырныя недѣли.	31 i 1, Lutego, Piątek i Sóbota przed Syrną Niedzielą.
ФЕВРАЛЬ.	*LUTY.*
2, Срѣтеніе Господне.	2, Gromniczney Nayświęt: Maryi Panny.
МАРТЪ.	*MARZEC.*
20, 21, и 22, Четвергъ, Пятница и Суббота Страстныя недѣли.	20, 21 i 22, Wielki Czwartek, Piątek i Sóbota przed Wielkanocą.
Съ 23 по 30 Свѣтлая недѣля.	23, 24 i 25, Zmartwychstanie Pań. i cały tydzień.
25, Благовѣщеніе Пресвятыя Богородицы.	31, Zwiastowanie Nayświęt: Maryi Panny.
АПРѢЛЬ.	*KWIECIEŃ.*
21, Тезоименитство Ея Величества, Благочестивѣйшія Государыни Императрицы Александры Θеодоровны, и Е. И. В. В. К. Александры Александровны.	21, Imieniny Jey Imperatorskiey Mości Alexandry Teodorówny, i N. W. X. Alexandry Alexandrówny.
МАЙ	*MAY.*
1, Вознесеніе Господне.	1, Wniebowstąpienie Pańskie.
9, День Чудотворца Николая.	9, Swiętego Nikołaja Cudotwórcy.
11, и 12, Для Сошествія Св. Духа, Воскресеніе и понедѣльникъ.	11 i 12, Zesłanie Ducha Swiętego.
ІЮНЬ.	*CZERWIEC.*
25, Рожденіе Его Величества Благочестивѣйшаго Государя Императора Николая Павловича въ 1796.	25, Dzień urodzin Jego Imperatorskiey Mości Nikołaja Pawłowicza w roku 1796.
29, Праздникъ СС. Апостолъ Петра и Павла.	29, Swiętych Apostołów Piotra i Pawła.
ІЮЛЬ.	*LIPIEC.*
1, Рожденіе Ея Величества Благочестивѣйшія Государыни Императрицы Александры Θеодоровны въ 1798 г.	1, Dzień urodz: Jey Imperatorskiey Mości Alexandry Teodorówny w roku 1798.
АВГУСТЪ.	*SIERPIEŃ.*
6, Преображеніе Господне, и Рожденіе Е. И. В. В. К. Маріи Николаевны въ 1819 году.	6, Przemienienie Pańskie, i roczni. urodz. N. W. X. Maryi Nikołajówny w roku 1819.
15, Успеніе Пресвятыя Богородицы.	15, Wniebowzięcie Nayświęt: Maryi Panny.
22, Коронованіе Его Величества Благочестивѣйшаго Государя Императора Николая Павловича Самодержца Всероссійскаго, и Супруги Его Ея Величества Благочестивѣйшія Государыни Императрицы Александры Θеодоровны.	22, Koronacyja Jego Imperatorskiey Mości Nikołaja Pawłowicza Samowładnącego Całą Rossyą, i Jey Imperatorskiey Mości Alexandry Teodorówny.
29, Усѣкновеніе главы честнаго славнаго пророка предтечи и Крестителя Господня Іоанна.	29, Scięcie Swiętego Jana Chrzciciela.

30, Тезоимен. Е. И. В. Благовѣрнаго Государя Наслѣдника Цесаревича и В. К. Александра Николаевича, и Рожд. Е. И. В. В. К. Ольги Николаевны въ 1822 году, и Тезоимен. Е. И. В. В. К. Александра Александровича, да Кавалерскій праздникъ Ордена Св. Александра Невскаго.

СЕНТЯБРЬ.

8, Рождество Пресвятыя Богородицы.
14, Воздвиженіе честнаго креста Господня.
26, День Св. Апос. и Еванг. Іоанна Богослова.

ОКТЯБРЬ.

1, Покровъ Пресвятыя Богородицы.
22, День Казанскія чудотворныя иконы Пресвятыя Богородицы.

НОЯБРЬ.

20, Празднуется Возшествіе на Всероссійскій Престолъ Его Величества Благочестивѣйшаго Государя Императора Николая Павловича Самодерж. Всеросс:, но считается 19 Ноября.
21, Введеніе во Храмъ Пресвятыя Богородицы.

ДЕКАБРЬ.

6, День чудотворца Николая, и Тезоименитство Его Величества Благочестивѣйшаго Государя Императора Николая Павловича, и Е. И. В. В. К. Николая Александровича.
25, Воспоминаніе избавленія Церкви и державы Россійскія, отъ нашествія Галловъ и съ ними двадесяти языкъ.
25, 26 и 27, Для праздника Рождества Христова.
Кромѣ того, съ 23 Декабря по 1 Января для святокъ; и каникулярные или вакаціонныя дни, по уложенію.

30, Imieniny N. W. X. Cesarzewicza Alexandra Nikołajewicza, i rocznica urodzin N. W. X. Olgi Nikołajówny w roku 1822, i Imieniny N. W. K. Alexandra Alexandrowicza, oraz Kawalerskie Swięto Orderu Alexandra Newskiego.

WRZESIEN.

8, Narodzenie Nayświętszey Maryi Panny.
14, Podwyższenie Swiętego Krzyża.
26, Swiętego Jana Apostoła i Ewangelisty.

PAZDZIERNIK.

1, Opieki Nayświętszey Maryi Panny.
22, Cudownego Kazań. Obrazu N. Maryi P.

LISTOPAD.

20, Wstąpienie na Tron Jego Imperatorskiey Mości Nikołaja Pawłowicza Samowładnącego Całą Rossyją, wszakże się liczy od 19 tego miesiąca.
21, Ofiarowanie Nayświętszey Maryi Panny.

GRUDZIEN.

6, Swiętego Nikołaja Cudotwórcy, i Imieniny Jego Imperatorskiey Mości Nikołaja Pawłowicza, i N. W. X. Nikołaja Alexandrowicza.
25, Pamiątka wybawienia Kościoła i Państwa Rossyjskiego od najazdu Gallów, i z niemi dwudziestu narodów.
25, 26 i 27, Boże Narodzenie.
Prócz wzmienionych uroczystych dni, wolni są od nauk od dnia 23 Grudnia do dnia 1 Stycznia, także wakacyyne, według zwyczaju.

ПРОЧІЕ ТАБЕЛЬНЫЕ ДНИ.

ЯНВАРЬ.

7. Рожденіе Е. К. В. Анны Павловны Королевы Нидерландской, въ 1795 году.
28. Рожденіе Е. И. В. В. К. Михаила Павловича, въ 1798 году.

ФЕВРАЛЬ.

3. Тезоименитство Е. К. В. Анны Павловны Королевы Нидерландской, и Кавалерскій праздникъ Ордена Св. Анны.
4. Рожденіе Е. И. В. В. К. Маріи Павловны въ 1786 году.
25. Рожденіе Е. И. В. В. К. Маріи Михаиловны въ 1825 году.

INNE DNI TABELNE.

STYCZEN.

7. Rocznica urodzin J. K. W. Anny Pawłówny królowej Niderlandskiéj, w roku 1795.
28. Rocznica urodzin N. W. X. Michała Pawłowicza w 1798 roku.

LUTY.

3. Imieniny J. K. W. Anny Pawłówny królowej Niderlandskiéj, i Kawalerskie święto Orderu Stej Anny.
4. Rocznica urodzin N. W. X. Maryi Pawłówny w roku 1786.
25. Rocznica urodzin N. W. X. Maryi Michałówny w roku 1825.

26. Рожденіе Е. И. В. В. К. Александра Александровича въ 1845 году.

АПРѢЛЬ.

17. Рожденіе Е. И. В. Государя Наслѣдника Цесаревича, и В. К. Александра Николаевича въ 1818 году.

МАЙ.

21. Тезоименитство Е. И. В. В. К. Константина Николаевича, и Е. И. В. В. К. Елены Павловны.

ІЮЛЬ.

11. Тезоимен. Е. И. В. В. К. Ольги Николаевны.
22. Тезоименитство Е. И. В. Г. Ц. и В. К. Маріи Александровны, Е. И. В. В. К. Маріи Николаевны, Е. И. В. В. К. Маріи Михаиловны, и Е. И. В. В. К. Маріи Павловны.
27. Рожденіе Е. И. В. Г. Ц. и В. К. Маріи Александровны въ 1824 году, и Рожденіе и тезоименитство Е. И. В. В. К. Николая Николаевича въ 1831 году.

АВГУСТЪ.

16. Рожденіе Е. И. В. В. К. Екатерины Михаиловны въ 1827 году.
18. Рожденіе Е. И. В. В. К. Александры Александровны въ 1842 году.

СЕНТЯБРЬ.

8. Рожденіе Е. И. В. В К. Николая Александровича въ 1843 году.
9. Рожденіе Е. И. В. В. К. Константина Николаевича въ 1827 году.
22. Кавалерскій праздникъ Ордена Св. Равноапостольнаго Князя Владиміра.

ОКТЯБРЬ.

13. Рожденіе Е. И. В. В. К. Михаила Николаевича въ 1832 году.

НОЯБРЬ.

8. Тезоименитство Е. И. В. В. К. Михаила Николаевича, и Е. И. В. В. К. Михаила Павловича, и праздникъ всѣхъ Кавалерскихъ Россійскихъ Орденовъ.
24. Тезоименитство Е. И. В. В. К. Екатерины Михаиловны, и Кавалерскій праздникъ Ордена Св. Екатерины.
26. Кавалерскій праздникъ Ордена С. Георгія.
30. Кавалерскій праздникъ Ордена Св. Андрея первозваннаго.

26. Rocznica urodzin N. W. X. Alexandra Alexandrowicza w roku 1845.

KWIECIEN.

17. Rocznica urodzin N. W. X. Następcy Tronu Cesarzewicza Alexandra Nikołajewicza w roku 1818.

MAY.

21. Imieniny N. W. X. Konstantyna Nikołajewicza, i N. W. X. Heleny Pawłówny.

LIPIEC.

11. Imieniny N. W. X. Olgi Nikołajówny.
22. Imieniny N. W. X. Cesarzówny Maryi Alexandrówny, N. W. X. Maryi Nikołajówny, N. W. X. Maryi Michałówny, i N. W. X. Maryi Pawłówny.
27. Rocznica urodzin N. W. X. Cesarzówny Maryi Alexandrówny w roku 1824, i Rocznica urodzin, i Imieniny N. W. X. Nikołaja Nikołajewicza w roku 1831.

SIERPIEN.

16. Rocznica urodzin N. W. X. Katarzyny Michałówny w roku 1827.
18. Rocznica urodzin N. W. X. Alexandry Alexandrówny w roku 1842.

WRZESIEN.

8. Rocznica urodzin N. W. X. Nikołaja Alexandrowicza w roku 1843.
9. Rocznica urodzin N. W. X. Konstantyna Nikołajewicza w roku 1827.
22. Kawalerskie święto Orderu Sgo Xięcia Włodzimierza.

PAZDZIERNIK.

13. Rocznica urodzin N. W. X. Michała Nikołajewicza w roku 1832.

LISTOPAD.

8. Imieniny N. W. X. Michała Nikołajewicza, i N. W. X. Michała Pawłowicza, oraz święto wszystkich Kawalerskich Rossyjskich Orderów.
24. Imieniny N. W. X. Katarzyny Michałówny, i Kawalerskie święto Orderu Stéj Katarzyny.
26. Kawalerskie święto Orderu S. Jerzego.
30. Kawalerskie święto Orderu S. Andrzeja.

Сверхъ означенныхъ дней, празднуются еще Церквами.

ПРАВОСЛАВНОЮ.

14 Апрѣля. Память первыхъ Св. Виленскихъ мучен. Антонія, Іоанна, и Евстафія, (въ Вилен. и Ков. Губ.)

22 Мая Достопамятное возсоединеніе Униатовъ съ Православною Церковію.

РИМСКО-КАТОЛИЧЕСКОЮ.

4 Марта. Св. Королевича Казимира, (въ Вилен. Ковен. и Грод. Губер. Р. К. Эпархіи).

22 Мая. Тѣло Господне. и 3 Ноября поминальница за всѣхъ усопшихъ по 12 часъ утра.

а также обѣими Церквами:

Всѣхъ Св. и Зачатіе Пресвятыя Богородицы Св. Анною. Которыя празднуются Православною Церковію 18 Мая и 9 Дек., а Римско-Католич. Церк. 1 Нояб. и 8 Дек.

Prócz oznaczonych dni, święcą jeszcze uroczyście Kościoły.

PRAWOSŁAWNY.

14 Kwiet. Pamiątkę pierwszych SS. Wileń. Mę. Antoniego, Jana i Eustachego, (w Wileń. i Kow. Gub.)

22 Maja Wielce-pamiętne połączenie Uniatów z Prawosławnym Kościołem.

RZYMSKO-KATOLICKI.

4, Marca Sw. Królewicza Kazimierza, (w Wileń. Kowień. i Grod. Gub. R. K. Dyecezyi).

22 Maja Boże Ciało, i dzień Zaduszny d. 3 Listopada do południa.

a także w obódwóch Kościołach.

Wszyst. SS. i Niepokal. Poczę. Nayśw. Maryi Panny Jakowe obchodzą się w Prawosławnym Koś. 18 Maja i 9 Grud., a w Rzymsko-Katolic. 1 List., i 8 Grud.

ДНИ

Въ которые бываетъ благодарственное молебствіе за побѣды.

ІЮНЬ.

27. Память побѣды подъ Полтавою.

ІЮЛЬ.

10. Торжественное воспоминаніе мира между Россійскою Имперіею и Отоманскою Портою, заключеннаго въ Кучукъ-Кайнарджи, и присоединенія къ Россійской державѣ Таврическаго царства.

27. Взятіе фрегатовъ при Ангутѣ и Гренгамѣ.

АВГУСТЪ.

9. Взятіе Нарвы.

19. Воспоминаніе одержанной надъ Прусскою арміею побѣды.

СЕНТЯБРЬ.

28. Воспоминаніе побѣды одержанной надъ Генераломъ Левенгауптомъ.

ОКТЯБРЬ.

11. Взятіе крѣпости Шлисельбургъ.

DNI ZWYCIĘZKIE,

w które się śpiewa po Kościołach Te Deum laudamus.

CZERWIEC.

27. Pamiątka zwycięztwa pod Połtawą.

LIPIEC.

10. Pamiątka pokoju zawartego między Państwem Rossyjskiém i Portą Ottomańską w Kajnardży, i przyłączenia Taurycklego Państwa do dzierżawy Rossyjskiéj.

27. Wzięcie Fregat przy Angucie i Grengamie

SIERPIEN.

9. Pamiątka wzięcia Narwy.

19. Pamiątka zwycięztwa odniesionego nad wojskiem Pruskiém.

WRZESIEN.

28. Zwycięztwo odniesione nad Generałem Lewenhauptem.

PAZDZIERNIK.

11. Wzięcie twierdzy Szliselburg.

О ЗАТМѢНІЯХЪ.

Въ теченіе сего года послѣдуютъ два Солночныя и два Лунныя Затмѣнія; изъ коихъ одно только затмѣніе Солнца и одно затмѣніе луны видимо будетъ на Виленскомъ Горизонтѣ,

1. *Частное Затмѣніе Солнца*, начнется 27 Сентября въ 8 часу 20 минутъ кончится въ 11 часу 8 минутъ утра.

2. *Частное Затмѣніе Луны*, начнется 19 Марта въ 10 часу 5 минутъ, кончится въ 12 часу 12 минутъ по полуночи.

O ZACMIENIACH

W tym roku przypadną dwa Zaćmienia Słońca i dwa Zaćmienia Xiężyca; z tych jedno tylko zaćmienie słońca i jedno zaćmienie księżyca będą widziane na horyzoncie Wileńskim.

1. *Zaćmienie Słońca cząstkowe*, zacznie się d. 27 Września, o godz. 8, minucie 20, a skończy się o g. 11, m. 8, z rana.

2. *Zaćmienie Księżyca cząstkowe*, zacznie się dnia 19 Marca, o g. 10, min. 5, a skończy się o godz. 12, min. 12, po północy.

ПРИБАВЛЕНІЕ КЪ КАЛЕНДАРЮ НА 1847 ГОДЪ.

О сельскомъ и домашнемъ хозяйствѣ.

О ЛУГАХЪ.

Наши луга едва четвертую часть имѣютъ свойственной имъ травы, и большую часть ихъ занимаютъ растенія, которыя не должны быть на нихъ. Кромѣ того, на нихъ множество растеній ядовитыхъ, какъ то: осенній зимовитъ (Colchium autumnale); ядовитая цикута, (cicuta virosa); вѣха (acthusa cynapium); бѣлена обыкновенная, (chaerophylum sylvestre); пятнистый укропъ (conium maculatum); и подобныя имъ.

Большая чать растеній на лугахъ ни къ чему негодна. Сюда относятся: обыкновенный каролекъ (carum carvi), дикая морковь, (daucus carotta); дикой пастурникъ, (pastinaca sativa); разные роды бѣлены: галовчатой, желтой, и т. п. Польскій борщъ (cheracleum spondylium); лѣсной дягиль, (angelica sylvestris); Прусская лазурь, (lasorpiliium pruthenicum); бедренецъ, (pimpinella); кислый щавель, водной и туполиственный, (rumex); жабья трава (stringlochin palustre); совиная стрѣла, (poterium sanguistorbia). Множество сортовъ и родовъ дергачей (eniens); центавреи (centaurea); крепису, (crepis); коростливой, (scabiosa); шалфею (salvia); бедрецу (carduus); колокольчиковъ, (campanula); спиреи, (spiraca); тмину, (chrysanthemum); omановъ (inula); башенокъ, (turritis); ястребцовъ, (sticracium); носковъ, (geranium); полигоновъ, (poligonum); золототысячнику, (hypericum); вербовца (epilobium); генисты, (genista); горчичнику (erissimum); мокрицы, (ononis); ранункуловъ, (ranunculus); и множество другихъ, которые имѣютъ стебли грубые, деревянистые, нагіе, всѣ они относятся къ не-

DODATEK DO KALENDARZA NA ROK 1847.

O gospodarstwie wiejskim i domowém.

O ŁĄKACH.

Łąki naszé częstokroć w czwartéj części zawierają właściwe im trawy, w większej ilości ziół nie należących do nich, a często połowę chwastów; prócz tego wielką ilość roślin jadowitych, mianowicie zimowit jesienny (colchium autumnale); szalień jadowity (cicuta virosa); propidła dęte (actnsa cynapium); blekotek pospolity (charophylum sylvestre), kilka gatunków rodzaju cuphorbii i t. d.

Powiększej części rośliny znajdujące się na łąkach są zupełnie nieużyteczne. Do takich właściwie policzyć należy: karolek pospolity (carum carvi); marchiew pospolita (daucus carotta); pasternak zwyczajny (pastinaca sativa); rożne gatunki blekotów, jako to: główkowy, żółty i t. p.; barszcz polski (cheraclum spondylium); dzienkel leśny (angielica sylvestris); łazurek pruski (laserpilium pruthenicum); luberyk zwyczajny (ligustnm eleristicum); biedrzeniec (pimpinella); szczaw kwaśny, wodny, tępolisciowy (rumex); krwiściąg łąkowy (sanguisorba officinalit); szelążek pospolity (cinatus cristagallii); trawa żabia błotna (striglochin palustre); (żyliniec sowia strzała (poterium sanguisorbia); wiele gatunków z rodzaju drapaczów (eniens); chabru (centaurea); pępawy (crepis); dryakwi (scabiosa); szałwii (salvia); ostu (cardus); dzwonków (campanula); parzydeł (spiraea); złotokwiatu (chrysanthemum); starcow (seneco); zanziagów (stalice); żywokostów (symphytum); omanów (inalii); wieżyczek (turritis); jatrzębców (stiracium); nosków (geranium); orolesów (poligonum), świętojańskiego ziela (hyporycum); dziewanny (verbascum); wierzbownów (epiliobium); janowen (geniste); gorzeczników, (errissimum) wilżyn (ononis); jaskrów (ranuniu-

годнымъ растеніямъ; они не доставляютъ корму, заглушаютъ полезныя растенія, и слѣдовательно давно, подобно ситнику и другимъ негоднымъ растеніямъ, должны исчезнуть съ луговъ.

Кромѣ сего, на лугахъ находится много растеній такъ низкаго росту, что едва подымаются отъ земли на ширину руки, или разстилаютъ свои листья по землѣ такъ низко, что ихъ не можетъ захватить коса; или имѣютъ чрезвычайно мѣлкіе листья, которые при сушеніи сѣна теряются. Ихъ также нужно отнести къ негоднымъ растеніямъ. Ихъ мѣсто должны занять растенія болѣе годныя. Къ первымъ растеніямъ принадлежатъ лизимахія (lysimachia); припутникъ большой и средній, (plantago major et media); обыкновенные головляки, (prunella vulgaris); подснежникъ, (primula veris); весенній голодокъ (draba verna); стокротки, (bellis perennis); полигала, (polygala vulgaris); кудель, (ajuga reptans); болотная маевка, (caltha palustris); стелющаяся коничина, (trifolium procumbens); гнидичъ болотный и лѣсной, (pedicularis palustris et sylvatica); сторчки, (orchis), которыхъ чрезвычайное множество; фіалки (viola); мята, (mentha); верроника, (verronica); звѣздница, (stellaria); гусиная лапка, (potentilla); расходникъ, (sedum); свѣтлякъ, (euphrosia); птичье око, (myosotis); маткина душка, (thymus); росичка, (drosera); девятникъ (parnossia), и подобныя.

Много изъ этихъ растеній годны для пастбища, особенно для овецъ; многія нужны для аптекарей и техниковъ, а для хозяина онѣ ничего не значатъ, не говоря уже, что между ними много есть вредныхъ. Хозяинъ, который не старается распознавать ихъ, не можетъ и думать объ улучшеніи своихъ луговъ и пастбищъ.

Вообще, растенія съ широкими листьями

lus); firletków (lychnis); krwawników (tythrum); kozibrodow (eliagopogon); czosnkow (allium); żmiogłowek (echium); wrotyczów (ctanaictum); przytuliów (gallium); końskich ogonów (equisetum); turzyca (carex), i wiele innych, które mając grube drzewiaste lub trzcinowate i gołe łodygi, wszystkie jako chwasty uważać wypada, albowiem dobrej paszy niewydają, użyteczne rośliny głuszą, zbiór siana umniejszają; a więc, od dawna, podobnie jak sitowie i inne pasożyte, z łąk zniknąć precz były powinny.

Prócz tego, są jeszcze na łąkach tak niskiego wzrostu rośliny, zaledwe na szerokość ręki podnoszą się od ziemi, albo których liście tak nisko przy niej zostają, że kosą powiększéj części ujętemi być nie mogą; albo których drobne listeczki przy suszeniu siana giną, i te słusznie raczej do chwastów jak do użytecznych roślin łąkowych policzyć należy. Ich miejsce lepszemi roślinami zapełnione być winno. Do tych nieużytecznych roślin należą szczególniej: to jest (lysimachia), babka wielka i średnia (plantage major et media); główienki pospolite (prunella vulgaris); piersionka kluczyki (primula veris); głodek wiosnowy (draba verna); stokroć trwała (bellis perennis); krzyżownica pospolita (poligala vulgaris); kądziel leżący (ajuga reptans); majówka błotna (calta palustris); koniczyna leżąca (tryfolim procumbens); gnidosz błotny i lesny (epedicularus palustris et silvatica); storczyk (orchis), tej rośliny jest u nas bardzo wiele gatunków: fiołki (viola); miętkiew (mentha); przetocznia (veronica); gwiazdownica (stellaria); pięć pont (potentilla); przechodnik (sedum); świetlik (euphrasia); krowiarek (melampirum), jest go u nas wiele gatunków; ptasie oczko (myosothis); macierzanka (thymus); rosiczka (drosera); dziewiąciorka (parnosia).

Wiele z tych roślin stosowniejszemi są na pastwisko, a mianowicie dla owiec, niżli na łąki. Wiele także z nich dla aptekarzy i techników są wielkiéj wagi, dla rolnika ponieważ żadnej nie mają wartości, a nie mało przytém jest szkodliwych; gospodarz nie starający się poznać takowe, nie może myśleć o poprawieniu łąk lub pastwisk.

W ogólności, rośliny szerokolistne bar-

очень мало приносятъ пользы; потому, что во время сушенія сѣна большая часть ихъ листьевъ теряется. Это еще образчикъ лучшихъ луговъ, но что сказать о прочихъ лугахъ, которыхъ цѣлое пространство часто покрыто бываетъ однимъ мхомъ, и кое-гдѣ по одиначкѣ замѣтны кой-какія растенія, или годныя травы заглушены различнаго сорта негодными растеніями?

Луговыя растенія должны состоять изъ травъ самыхъ здоровыхъ для домашняго скота и питательныхъ. Но гдѣ природа производитъ такія луга? Кто можетъ ручаться, что частыя болѣзни скота не суть слѣдствія нѣкоторыхъ растеній, которыя онъ ѣстъ съ травою или сѣномъ?

Много изъ просвѣщенныхъ даже хозяевъ думаютъ, что въ прежнія времена на лугахъ больше было годныхъ растеній, нежели въ настоящее время; что они постоянно исчезаютъ съ нашихъ луговъ; потому, что многихъ хорошихъ растеній теперь и слѣда нѣтъ, которыя прежде росли. Слѣдовательно легко можетъ случиться, если мы и впредь не будемъ поддерживать луговыхъ растеній, что они подвергнутся подобной участи. Въ естественномъ ходѣ дѣлъ, часто зло превозмогаетъ добро: негодныя растенія заглушаются добрыя; неужели одни только луги подлежатъ исключенію?

У насъ много есть растеній и травъ весьма годныхъ для пастбища, но онѣ растутъ дико, разсѣянно; и потому ихъ нужно сбирать, классификовать и подобно хлѣбу разводить на почвѣ, приличной ихъ природѣ. Впрочемъ этотъ способъ не есть совершенно новый. За границей вмѣсто негодныхъ натуральныхъ и въ недостаткѣ луговъ, сдѣланы искуственные, усѣянные отборными растеніями. Такимъ образомъ почва, которая не производила ни какихъ растеній, или производила ихъ очень мало, покрылась лучшими травами.

dzo mało na łąkach przynoszą korzyści, albowiem pod czas suszenia siana, zwykle z najważniejszej ich części, to jest: delikatności listków mniej-więcej ogołocone. To jest jeszcze obraz łąk lepszych, cóż dopiéro mówić o łąkach tak zwanych kwaśnych, które do niczego mniej są podobne jak do przestrzeni; mogący jednak wydawać strawnę dla zwierząt domowych paszę. Cała się przestrzeń częstokroć pokryta jest mchem, na którém pojedyńcze nędzne wyrastają roślinki, albo też trawa zagłuszona różnego rodzaju chwastami twardemi kwaśnemi.

Rośliny łąkowe powinny się składać z traw i ziół, naszym domowym zwierzętom najzdrówszych, najposilniejszych, a przytém najwięcej części odżywnych zawierających. Ale gdzie są takie łąki przez naturę utworzone? Któż może zaręczyć, czyli tak częste choroby, jakie coraz bardziej nasze domowe zwierzęta napastują, niszczą, skutkiem pewnych roślin, które w stanie zielonym, lub w stanie siana pożywają?

Wielu oświeconych gospodarzy utrzymuje, że w dawniejszych czasach, więcej było na łąkach samorodnych roślin użytecznych a niżeli teraz; że takowe coraz bardziej z łąk naszych nikną; albowiem wiele dobrych roślin, które dawniej na nich trafiano, dziś daremniebyśmy szukali. A więc być może, iż jeźli i nadal łąk naturalnych staranniej nie będziemy hodowali, i ta mała ilość traw dobrych, które tu i ówdzie jeszcze znachodzimy, podobnemu ulegną losowi. W naturalnym biegu rzeczy, często złe bierze górę nad dobrém: chwasty przytłumiają uprawianie rośliny; czyliż to tylko łąki mają stanowić wyjątek?

Wiele się u nas znajduje traw i ziół na paszę bardzo dobrych; ale rosną one dziko tu i ówdzie rozproszone; potrzeba więc je zbierać, klassyfikować i podobnie jak zboże w właściwej oném na łąkę uprawiać ziemi. Zresztą postępowanie takowe nie jest bynajmniej nowém. W wielu gospodarstwach zagranicą, w braku łąk lub w miejscu złych naturalnych, utworzono sztuczne, z celujących na łąkach, roślin. Tym to sposobem, ziemia łąkowa, która żadnego, lub bardzo mały przyniosła użytek, pokryła się grubą warstwą traw najwyborniejszych.

Каждая окрестность, и даже каждое поле имѣетъ нѣкоторыя растенія значительнѣе по росту. Если они плодоваты и здоровы для скота, то они суть самыя лучшія для искуственныхъ луговъ. Можетъ быть кто нибудь скажетъ: откуда получить сѣмена ихъ? отвѣтъ очень простъ: собирать ихъ изъ зрѣлыхъ растеній. Это не такъ трудно, какъ кажется съ перваго взгляду. Луговыя травы весьма много имѣютъ сѣменъ, и въ короткое время ихъ можно собрать значительное количество. Вся трудность состоитъ въ хорошемъ выборѣ. А для этого нужно хорошо ихъ знать. Сдѣлавъ выборъ растеніямъ, которыя должны расти на искуственныхъ лугахъ, довольно покороче узнать каждое изъ нихъ, особенно для мальчика, и поручить ему собирать зрѣлыя сѣмена въ приличное время. Этимъ легкимъ и вѣрнымъ способомъ въ одинъ годъ мы можемъ собрать значительное количество сѣмянъ, которыхъ чтобы имѣть побольше, стоитъ только посѣять ихъ на приличной землѣ. Такъ поступаютъ за границей, и нетолько имѣютъ сѣмена на свои потребности, но еще довольно дорого продаютъ остающееся у нихъ количество въ магазины различныхъ хозяйственныхъ сѣменъ, которые находятся въ каждомъ значительномъ городѣ.

О льняныхъ издѣліяхъ.

Первое условіе хорошихъ льняныхъ издѣлій, есть надлежащая и искусная обработка волокна; изъ дурнаго волокна, хотя бы пряжа, тканье и бѣленье были самыя тщательныя, нельзя получить издѣлій равныхъ и снѣжной бѣлизны. Слишкомъ былобы обширно описывать весь процессъ этой обработки, начиная отъ выбора земли до послѣдняго издѣлія. Каждое изъ этихъ дѣйствій почти отдѣльно и требуетъ основательныхъ свѣдѣній. Нѣкоторые пріемы знакомы уже занимающимся хозяйствомъ, а ктобы хотѣлъ получить объ этомъ предметѣ подробнѣйшія свѣдѣнія, можетъ обратиться къ сочиненію Августа Бернарда, Магистра Философіи и Профессора въ Институтѣ Сельскаго хозяйства подъ заглавіемъ: „Płóciennicha obejmująca uprawę roślin włóknowych“ изданному въ 1842 году въ Варшавѣ.

Każda okolica, każda nawet włość, ma pewne trawy lub zioła, bujniej niżli indziej rosnące; te byleby były zwierzętom zdrowe i obfity plon wydawały, najzdatniejsze są na łąki sztuczne; onym więc pierwszeństwo dać należy. Może kto powie: a skąd dostać ich nasienia? łatwa odpowiedź: zbierać je z dojrzałych krzaków.— Nie jest to tak trudno, jak się na pierwszy rzut oka wydaje. Trawy łąkowe zwykle wiele nasienia posiadają; w krótkim czasie można ich zebrać znaczną ilość. Cała trudność polega na dobrym ich wyborze. Do tego potrzebna jest dokładna ich znajomość.— Uczyniwszy dobry wybor roślin, że tak powiem domowych, z których zamierzamy łąki sztuczne utworzyć, dosyć jest obeznać każdą z nich w szczególności dzieciaku, i polecić mu zbieranie dojrzałego nasienia w właściwym czasie. Tym łatwym i pewnym sposobem, możemy w jednym roku nabyć znaczną ilość nasienia, którego chcąc więcej posiadać, cóż łatwiejszego, jak je zasiać na nasienie w właściwym czasie ziemi? Tym to sposobem postępują w téj mierze za granicą, i nie tylko posiadają na własną potrzebę nasienie, ale zbyteczną jego ilość, przedają dość drogo, do składów różnych nasionów gospodarskich, jakie się w każdém nieco większém mieście znajdują.

O wyrobach Lnianych.

Podstawą do otrzymania pięknego wyrobu lnianego, jest należyte, umiejętne, przyrządzenie włókna: ze złego bowiem włókna chociażby przędzenie, tkanie i bielenie było najstaranniejsze, nieotrzymamy wyrobu równej i śnieżnej białości. Zaobszernem byłoby wymieniać cały process, zaczynając od wyboru gruntu pod włóknodajne rośliny, aż do ostatecznego wykończenia wyrobu; każda z tych czynności prawie jest oddzielną, wymaga dokładnych znajomości, niektóre są dosyć znajome gospodarzom, a chcący je ulepszyć, znajdzie w tej materyi dostateczne wiadomości w Dziele pod tytułem: „Płóciennictwo, obejmujące uprawę roślin włóknowych, przyrządzenie, wyrabianie tkanin lnianych i konopnych, tudzież ich bielenie i dalsze wykończenie, przez Augsta F. Bernhardta, Magistra Filozofii i Profesora przy In-

Здѣсь только стоитъ упомянуть о нѣкоторыхъ недостаткахъ нашихъ издѣлій, которые не для всякаго замѣтны. Самый важный недостатокъ состоитъ въ томъ, что наши издѣлія производятся въ чрезвычайно маломъ количествѣ изъ одного и тогоже волокна. Отъ того послѣ бѣленія они бываютъ пестроваты, замѣтны какія-то полосы. Слѣдовательно выборъ одинаковаго волокна составляетъ одно изъ первыхъ условій. Изъ различнаго сорта льну нельзя получить красивыхъ издѣлій; а между тѣмъ это условіе у насъ такъ пренебрегаютъ, что при стараніи о самой тонкой пряжѣ, не обращаютъ вниманіе на то, чтобы издѣліе было изъ одного волокна. Отъ того издѣліе кромѣ тонкости, не имѣетъ хорошаго виду, какимъ отличаются издѣлія заграничныя. И такъ волокно предназначаемое для пряжи нужно сортировать самымъ тщательнымъ образомъ. Въ прядильныхъ фабрикахъ, гдѣ работа производится съ величайшею точностію, приготовленіе волокна дѣлается самымъ тщательнымъ образомъ; тамъ нетолько сортируютъ его по цвѣту, мягкости и деликатности, но различествующее отрѣзываютъ отъ самой средины и прядутъ особо.

Цвѣтъ волокна есть важный признакъ его доброты. Волокно изъ вымоченнаго льну есть самое лучшее (если ленъ былъ совершенно зрѣлый), ясно-сѣраго цвѣту, приближающагося къ желтому. Цвѣтъ льну недозрѣлаго долженъ быть блѣдно-желтый, а ленъ собранный во время созрѣванія имѣетъ цвѣтъ сѣроватый, какъ бы серебристый. Волокно красно-синяго цвѣту, желто-рудаго или синяго въ пятнахъ, считается самымъ негоднымъ. Оно принимаетъ такой видъ или потому, что ленъ долго лежалъ въ копнахъ или долгое время былъ подверженъ дѣйствію солнца и атмосферы. Изъ такого волокна никогда нельзя получить хорошаго, одинаковаго виду полотна. Бѣлить его весьма трудно, а потому въ издѣліяхъ оно весьма невыгодно.

Пряжу труднѣе разсортировать, потому, что

stytucie gosp: wiejs: w Morymoncie, w Warszawie 1842 roku.

Wypada tu tylko wymienić niektóre wady naszych wyrobów, jakie nie każdy spostrzega, a następnie przestrogi niezbędne; jedna z najważniejszych wad jest, że wyroby nasze w nadzwyczaj małej ilości są z jednostajnego włókna wytkane; to sprowadza, iż po wybieleniu zostają pręgowatémi, jakby w pasy rozmaite wytkanémi; dobór więc jednostajnego włókna jest jedyném z najpierwszych warunków; z rozmaitego lnu nie można otrzymać pięknego wyrobu; a to u nas tak jest zaniedbanym, iż przy staraniu o najcięszą przędzę, nie widać tej znajomości, iż ważniejszy warunek nie był na uwadze, aby wyrób był z jednostajnego włókna; i takowy wyrób oprócz ciękości, nie ma pięknego pozoru jakiém się zagraniczne odznaczają. Włókno więc na przędzę przeznaczone, należy jak najściślej gatunkować, aby ile możności nie brać do wytkania różnorodnych włókien; w fabrykach przędzalnych, w których z największą ścisłością każda się robota wykonywa, przygotowanie włókna odbywa się z największą troskliwością; tam nie tylko sortują co do gatunku, koloru, miękkości i delikatności włókna, ale nawet końce od środkow odcinają i przędą je osóbno.

Kolor włókna jest ważną skazówką jego dobroci. Włókno lnu moczonego najlepsze jest (jeśli len był zupełnie dojrzały), jasno-szarowego koloru, wpadającego w żółty; lnu zebranego przed dójrzałością, kolor ma być blado-żółtawy. Nawzajem słańca przed dójrzałością zebranego, kolor żółtawoszary jest najlepszy; zebranego zaś w czasie dójrzałości, kolor ma bydź szarawy, wpadający w srebrzysty. Włókno czerwonawobrunatne albo żółte rdzawego koloru, albo siniawo plamiste, uważa się za najgorsze; taki len albó zbyt długo stał na pniu, albo długi czas przy roszeniu, był wystawiony na działanie słońca i atmosfery, albo wreszcie przemoczony został. Z takiego włókna nigdy dobrego jednostajnego płótna nieotrzymamy, dobielić go najtrudniej, a tém samém nie korzystnie dla wyrobu.

Przędzę samą trudniéj już rozgatunkować

она имѣетъ одинаковый цвѣтъ только изъ вымоченнаго льну, при томъ нужно также соблюсти и ту предосторожность, чтобы она никогда долго не оставалась на веретенахъ и шпулькахъ, будучи сыра она легко подвергается порчѣ. Свѣжія мотки нитокъ должно тотъ часъ просушить и спрятать въ сухомъ мѣстѣ, но никогда не вѣшать на стѣнахъ, покрытыхъ известкою.

Нельзя также оставлять пряжи съ одного года на другой. Какъ бы она ни была хорошо удержана,— теряетъ свою крѣпость. При тканіи на утокъ и на основу нужно брать крѣпкую пряжу, одного сорта и цвѣта. Обыкновенно послабѣе пряжу оставляютъ на утокъ, отъ того полотно вдоль весьма легко разодрать.

Вновь вытканный холстъ тотъ часъ нужно надлежащимъ образомъ просушить, развѣшать и спрятать въ сухомъ мѣстѣ; и лучше всего отдать въ бѣлильную фабрику.

Бѣлѣнье холсту нельзя считать дѣломъ маловажнымъ, напротивъ его нужно предоставлять людямъ болѣе или менѣе опытнымъ въ ѣтомъ дѣлѣ; бучить поташемъ, потому, что щетокъ изъ золы трудно довесть до надлежащей степени силы; неупотреблять никогда известки, потому, что она сильно дѣйствуетъ на волокно; не ограничивать бѣлѣнья одиимъ только разстиланіемъ и поливаніемъ, нужно щелочить и прать; а поливать, когда холстъ совершенно высохнетъ.— Неумѣнье бѣлить дѣлаетъ то, что нашъ холстъ большею частію бываетъ сѣръ, непроченъ, изрѣженъ и поморщенъ, и только нѣкотораго рода ворса отъ нитей скрываетъ внутреннюю его плоскость, а если намочить его, то онъ совершенно окажется сѣрымъ. И потому холстъ домашняго бѣлѣнья неимѣетъ никакой цѣны въ торговлѣ, и потому лучшія издѣлія нужно отдавать бѣлить на фабрику, гдѣ это дѣло производится съ умѣньемъ и опытностію. Въ 4-хъ верстахъ отъ Вильна у насъ есть Фабрика Замечковская, а) Помѣщенная въ

(а) На Замечковскій Бѣлильный заводъ принимаются издѣлія въ Г. Вильпѣ въ Лавкѣ Войцѣховичовъ, въ Ковнѣ въ Лавкѣ Купца Цымермана, въ Г. Гроднѣ въ Магазинѣ Коммисанта А. Некшинскаго — Цѣна фабричная за химическое бѣленіе за штуку холста отъ 55 арш. отдавшіе на фабрику плотять 2 руб. 25 коп.

bo ta co do koloru z moczonego tylko lnu może bydź jednostajną, z tą także ostróżność o zachować, aby nigdy na wrzecionach lub szpulach długo nie zostawała, wilgotna bowiem łatwo podpada zepsuciu. Talki zmotane, powinny bydź zaraz przesuszone i w miejscu suchém przewiewném przechowane, a nigdy nie wisieć na ścianach wapnem okrytych.

Nienależy także przędzy z jednego roku na drugi zostawiać, najlepiej zachowana traci na mocy. W wytkaniu na wątek równie jak na osnowę należy brać przędzę mocną, jednostajnego gatunku i koloru; zwykle zachowują słabszą przędzę na wątek, ztąd idzie, że płótna często z łatwością dają się drzeć w kierunku podłużnym.

Wyrob z warstatu zdjęty, natychmiast powinien bydź należycie wysuszony, lekko związany i w miejscu suchém zachowany, a najlepiej, jeśli to bydź może, zaraz oddany do blechu.

Bieląc płótna w domu, należy tę czynność nieuważać za mało ważną i poruczać ludziom już mniej więcéj obeznanym; ługować potaszem, bo moc ługu z popiołu trudniej umiarkować; wapna nigdy nieużywać, bo to w najwyższy sposób działa na włókno; nie kończyć bielenia na samym tylko wyścielaniu i polewaniu, ługować i prać dobrze, co trzeci dzień należy; polewać nie prędzej jak wyschnie.— Przez nieumiejętne bielenie, płótna nasze często nie złę, wychodzą, wątłe, rozrzadnione, zemszone i nie białe, bo tylko powstały meszek i nici rozprężone, pokrywają wewnętrzną jego szarzyznę, lecz to po namoczeniu zupełnie się szarém okaże. Płótna więc z blechu domowego w handlu nie mają żadnej wartości, zapewne przynajmniej lepsze wyroby, należy oddawać dla wybielenia do fabryki, gdzie czynność prowadzi się podług pewnych zasad i umiejętności. W bliskości M. Wilna o 4 wiorsty, mamy *Fabrykę Blechu Zameczkowskiego* (a)

(a) Na Blech Zameczkowski przyjmują się wyroby w M. Wilnie w Handlu Wojciechowiczów; w Kownie w Handlu Kupca Cymermana; w Grodnie w Magazynie A. Nekszynskiego. Cena tej Fabryki za blech chemiczny od sztuki płótna i chustek o 55 arszynach podający do fabryki, płacą

вновь выстроенныхъ зданіяхъ, снабженная недавно выписанными машинами, и устроенная самымъ лучшимъ образомъ. Въ ней кромѣ бѣленья Химическаго, бѣлятъ также способомъ, такъ называемымъ, луговымъ. Послѣднее не доводитъ издѣлій до такой бѣлизны, какъ Химическое, однакожъ и изъ него холстъ выходитъ несравненно бѣлѣе и прочнѣе, нежели изъ обыкновеннаго домашняго бѣлѣнья.

Въ хозяйствѣ нѣтъ промысла, который бы съ такимъ избыткомъ вознаграждалъ труды, какъ обработка растеній, доставляющихъ волокно. Стоитъ только намъ поближе ознакомиться съ этою отраслью хозяйской промышленности и пріобрѣсть снаровку, основываться на вѣрныхъ началахъ, изслѣдывать причины неудачи, стараться все улучшать, и мы легко можемъ довести свои издѣлія до степени совершанства издѣлій Англійскихъ и Бельгійскихъ.

ДОМАШНІЕ СПОСОБЫ.

Какъ держать въ чистотѣ ротъ и зубы.

Чтобы зубы были здоровы, нужно всегда держать ротъ въ чистотѣ, предупреждать дурной запахъ: нѣтъ лучшаго счастія для человѣка въ старости, какъ имѣть здоровые зубы и чистый ротъ. Одинъ путешественникъ увидѣвъ согбеннаго старика, Горнаго жителя, спросилъ его: какимъ образомъ сохранилъ онъ въ такой цѣлости и чистотѣ до глубокой сарости свои зубы? ,,очень простое, отвѣчалъ онъ,— Я никогда не ѣлъ ничего ни слишкомъ горячаго, ни слишкомъ кислаго. Дальнѣйшая діатетика:— послѣ пищи нужно промывать зубы лѣтнею водою, чтобы не оставалось частицъ пищи; зубы нужно чистить деревянною зубочисткою, но никогда булавкою или какимъ нибудь металлическимъ остреемъ. Поутру и днемъ промывать зубы холодною водою

За Столовое бѣлье съ арш. квадратнаго 5 к., за утиральники съ арш. 4 коп., За нити фунтъ 22½ коп. сер. Въ Магазинахъ той фабрики о 10 $^0/_0$ дороже; въ дальнѣйшихъ отдатчики на пересылку доплачиваютъ отъ ½ до 1 коп. съ арш. За бѣленіе луговое холста, платковъ и утиральниковъ съ арш. 3 коп. За столовое бѣлье столькоже съ шина квадратнаго, въ Магазинахъ 1/4 коп. дороже съ аршина,

dziś w nowo-zniesionych obszernych budowach, z nowo-wprowadzonymi machinami najlepiej urządzoną, w której dla dogodności publicznej, oprócz blechu chemicznego, przyjmują także wyroby *na blech łąkowy*; bielenie to *łąkowo-Fabryczne*, nie doprowadza wyroby do takiej białości jak z blechu chemicznego, lecz przy należytém go prowadzeniu i apreturze, daleko wyższą mają moc, białość i pozor, a niżeli z blechu prostego domowego.

Nie ma przemysłu ściślej połączonego z gospodarstwem jak uprawa i przerabianie roślin włóknodajnych, potrzeba nam tylko więcéj zgłębić, zaznajomić się z tą gałęzią gospodarskiego przymysłu; w każdém szczególe obejścia się z nią, opierać się na pewnej znajomości, zbadywać przyczyny złego, ulepszać, a łatwo możemy wyrównać podziwianym wyrobóm angielskim lub belgijskim.

SPOSOBY DOMOWE.

Czyste utrzymanie ust i zębów.

Potrzeba ciągle utrzymywać usta w czystości, kto chce mieć zdrowe zęby i zapobieżeć cuchnieniu onych: a nie ma większego dobrodziejstwa w życiu człowieka, jak doczekawszy się późnej starości mieć zdrowe zęby i usta czyste. Pewien podróżny widząc u zgrzybiałego starca Gorala kaukazkiego wszystkie zęby jak najzdrówsze, z zadziwieniem zapytał go, jakim sposobem tak zdrowo zęby swoje wypielęgnował? ,,bez wielkiej sztuki, odpowiedział, oto nie jem nigdy nic, ani zbyt gorącego, ani zbyt kwaśnego. Dalsza Dijetetyka,— po każdym jedzeniu wymyć usta należycie wodą mało co letnią aby nigdy na nich cząstki pokarmów nie zostawały, zęby wyczyścić drewienkiem, a nigdy szpilką lub inném metalowém narzędziem.

---

rs: 2 i 25 kop:, za stołową bieliznę od arszyna kwadr. kop. 5, za ręczników arszyn kop 4, za nici funt 22½ kop. W składach o 10 procętów drożej, a w dalszych oddający dokładają na przesyłkę od 1/2 do k. 1 od arszyna. Za bielenie łąkowe płótna, chustek i ręczników od arszyna kop. 3; za stołową bieliznę tyleż od arszyna kwadrat., w składach 1/4 kop. drożej od arszyna.

Ничто такъ не укрѣпляетъ зубовъ, какъ холодная вода, лишь бы она не была слишкомъ холодна, напр. сольдомъ. Такъ какъ языкъ, поднебье и зубы въ продолженіи ночи покрываются нѣкотораго рода нечистотою, и потому поутру нужно ихъ тщательно промывать, и языкъ очищать роговою пластинкою. Быстрый переходъ отъ теплой пищи къ холодной портитъ зубы, отъ чего они трескаются и подвергаются гніенію. Мы сказали, что кислоты портятъ зубы, но и сладкое вредно для нихъ. Чистый сахаръ менѣе ихъ портитъ, какъ думаютъ, но сладкія пирожныя оставаясь въ частичкахъ между зубами, приводятъ въ броженіе и больше всего вредятъ зубамъ. И потому послѣ употребленія сладкихъ пирожныхъ весьма полезно полоскать ротъ и зубы. Для нихъ вреденъ также такъ называемый винный камень, который осядая на зубахъ приподнимаетъ ихъ, и зубы совершенно здоровые начинаютъ шататься, наконецъ ихъ нужно выдергивать. Въ такомъ случаѣ нужно обратиться къ лѣкарю— дентисту. Грызть орѣхи и другія твердыя тѣла весьма вредно; равно какъ и излишнее употребленіе трубки портитъ поднебье, десны и зубы. Для чищенія зубовъ не нужно употреблять жесткихъ порошковъ, напр. пемзы истолченныхъ ккораловъ и т. п. Лучше всего употреблять порошокъ изъ табаку, нарочно приготовленнаго съ этою цѣлію, вывареннаго посредствомъ пара, чтобы онъ потерялъ свою ѣдкостъ. Хорошъ также порошокъ приготовленный изъ липоваго и вербоваго угля, мѣлко истолченнаго; крѣпко пережженный кофе равно какъ и хлѣбная корка съ мѣлко истолченною дубовою корою составляютъ дѣевный порошокъ для чищенія зубовъ. Для запаху можно прибавить нѣсколько капель Бергамотнаго масла. Также полезна смѣсь 1 лоту угля изъ хлѣбной корки, 4 лотовъ фіалковаго корня въ порошкѣ, 4 лотовъ катечаj въ порощкѣ, 30 капель гвоздичнаго масла.

Серскретныхъ иорошковъ никогда недолжно употреблять, потому, что въ нихъ заключаются вредныя кислосты.

Z rana i we dnie myć zimną wodą; nic tak nie wzmacnia zębów jak zimna woda, byle niezbytecznie zimna, jak *np.* z lodem. Ponieważ język, podniebienie i zęby pokrywają się przez noc szlamem, trzeba więc myć je z rana starannie wodą zimną, a nadto język lekko rogiem oskrobywać. Przemiana prędka od letnich pokarmów i napojów do zimnych równie szkodzi zębom, bo psuje amalie ta pęka i odsłania zęby na gnicie. Kwasy mówiliśmy że psują zęby, ale słodycze niszczą ich także nie mało. Czysty cukier mniej jest szkodliwy jak rozumieją, ale żucie słodkich ciast a potém formentacja szczątek pozostałych po między zębami, szkodzi im najbardziej. Dla tego nie można nadto zalecać wymywania ust i zębów po spożyciu ciast i legomin cukrowych; szkodliwy jest także weinstein czyli winny kamień osiadający na zębach, bo ich wysadza na wierzch, i chociaż zdrowe zaczynają się chwiać, trzeba nakoniec wyrwać z boleścią serca. W takowym razie najlepiej udać się do porządnego medyka — Dentysty, my mamy go w osobie P. Maliszewskiego Doktora Medycyny, i kto jego pomocy raz użył, pewnie go zawsze użyje. Gryzienie orzechów i ciał twardych zębami, najwięcéj uszkadza zęby, równie używanie zbytnie fajki szkodzą i podniebieniu, dziąsłom i zębom. Wystrzegać się używać ostrych proszków do czyszczenia zębów, jak przez pumex, korali sproszkowanych; najlepiej służy proszek z tobaki umyślnie na ten cel przyrządzonéj, wygotowanéj nad parą i dla pozbycia się ostrości, takim proszkiem raz z rana myć zęby. Zalecają także proszek następujący: węgiel lipowy lub wierzbowy dobrze wypalony, utłuczony na miałki proszek; kawa mocno przepalona, skurka z chleba także przypalona, kora dębowa należycie utłuczone i sproszkowane i razem zmięszane, służą do czyszczenia zębów; można dla zapachu dodać kilka kropel olejku Bergamotowego. Także mięszanina z 1 łóta węgla ze skurki chlebowéj, 4 łóty proszku korzenia fiałkowego, 4 łóty kateczu w proszku, i 30 kropel olejku gozdzikowego, dowyborny proszek do czyszczenia zębów.

Tajemniczych proszków lękać się używać, bo w nich zwykle kwasy szkodliwe się mieszczą.

Хлѣбъ изъ картофельной муки.

Взять шесть гарнцевъ бѣлаго и здороваго картофелю, сварить его и очистить отъ скорлупы, растереть и оставить на 12 часовъ. Если найдется жидкость, то слить ее, и массу смѣшать съ 6 гарнцами муки, какъ обыкновенно дѣлается тѣсто. Хлѣбъ изъ этой смѣси легокъ, вкусенъ и здоровъ. Отъ прибавленія картофелю получается отъ 16 до 18 лишникъ фунтовъ хлѣба.

Chléb z kartofli i mąki.

Dwadzieścia cztéry kwart kartofli zdrowych, białych, dobrze przechowanych i ugotowanych, po obraniu z łupinek, dokładnie rozetrzeć i przez 12 godzin w spokojności zostawić. Po czém, jeżeli się tu znajduje płyn, ten się zlewa, a massa zlewa się z 24 kwartami mąki, i jak zwykle, na ciasto zarabia. Chléb z tej mięszaniny otrzymany, jest lekki, smaczny i zdrowy. Z dodatku kartofli, przybywa 16 do 18 funtow chléba.

1847 ГОДЪ.

ПЛАНЕТА ЮПИТЕРЪ.

Годъ, соотвѣтствующій этой планетѣ, благопріятный, умѣренный. не слишкомъ сырой и не слишкомъ сухой. Благопріятствуетъ урожаямъ. Предшествующая зима обыкновенно настаетъ рано и бываетъ продолжительна.

ВЕСНА сначала холодна, потомъ тепла и суха, а при концѣ дождлива, хотя довольно тепла, и потому благопріятствуетъ яровымъ и озимымъ посѣвамъ.

ЛѢТО въ началѣ дождливо и жарко, въ срединѣ умѣренно; благопріятствуетъ урожаямъ, при концѣ знойно. Часто бываютъ громы и градъ. Рожь, пшеница, ячмень, овесъ, ленъ должны быть, умолотны.

ОСЕНЬ сначала холодна и дождлива, по временамъ съ изморозью и инеемъ, послѣ нѣсколько умѣреннѣе, и дни ясные и теплые; подъ конецъ дождлива и морозна. Нужно спѣшить съ обработкою поля для яроваго хлѣба, и пораньше выбирать картофель, который нужно прятать въ сухихъ мѣстахъ, иначе легко можетъ испортиться.

ЗИМА сначала морозна съ обильнымъ снѣгомъ, потомъ нѣсколько умѣреннѣе, — частыя оттепели съ сильными вѣтрами и мятелью бываютъ очень обыкновенны.

ROK 1847.

PLANETA JOWISZ.

Ciepły, niezbyt wylgotny, miernie wietrzny. Rok bywa zwykle dobry, umiarkowany, nie bardzo mokry ale i niezbyt suchy, sprzyja urodzajom, Zima poprzedzająca go, bywa wczesna i nawalna, długo się przeciągająca.

WIOSNA z początku chłodna, w śrzódku ciepła i sucha, przy końcu dopiéro, dżdżysta, na przemian z ciepłą pogodą; zasiewom tak ozimym jak jarzynnym dopiéro w późniejszym czasie dogodna.

LATO w piérwszej części więcéj mokre niż suche i gorące, w śrzodku piękne i umiarkowane, przyjaźne urodzajom ziemnym; przy końcu nastąpią upały przykre z piorunami i gradem; żyto, pszenica, jęczmień, owies, len powinnyby dobry plon wydać, przynajmniej omłot na ziarno pewny.

JESIEN z początku chłodna na przemian i dżdżysta, przeplatana przymrózkami a niekiedy i śrzonem, później złagodnieje niece i okażą się dni piękne i ciepłe; pod koniec dżdżysta i mróźna; wcześnie pośpieszać z zasiewami ozimemi i przyrządzeniem roli pod przyszłoroczną jarzynę, jak równie i z wybraniem kartofli, które sucho należy na zimę zachować, bo mogą łatwo zepsuciu podpaść.

ZIMA z razu mróźna z obfitym śniegiem, potém cokolwiek łagodniejsza; częsta od wilż i wiatry burzliwe z zamiecią, będą panowały,

Урожаи въ этомъ году. Озимый хлѣбъ будетъ хорошъ, обиленъ соломою и умолотомъ. Тоже должно сказать и о яровомъ хлѣбѣ; сѣна будетъ довольно, если собрать его въ свое время; огородные овощи также будутъ хороши; черви и гусеница много могутъ имъ сдѣлать вреда, и потому нужно предпринимать нѣкоторыя предосторожности, собирать и уничтожать ихъ зародыши, а потомъ кропить сильнымъ щелокомъ.

Urodzaje tegoroczne. Oziminy spodziewać się dobrej i obfitej na słomę, ale i ziarno będzie plenne. Jarzyna równie obfita przynajmniej na słomę; siana także podostatek, kto go w porze zebrał. Ogrodowiny i owoce powinny się także udać, robactwo i gąsienice mogą w nich znaczne szkody zrządzić, potrzeba się mieć na ostróżności przeciw tym szkodnikom, zbierać i niszczyć zawiązki, a potém mocnym ługiem skrapiać, a tym sposobem można nie mało ich zmniejszyć i zniszczyć.

ПЕРЕМѢНЫ ВЪ АТМОСФЕРѢ.

ЯНВАРЬ.

Новолуніе. Морозы и пронзительные вѣтры.

Первая четверть. Морозы продолжаются, подъ конецъ дни нѣсколько яснѣе.

Полнолуніе. Вѣтеръ, погода перемѣнная.

Послѣдняя четверть. Сначала умѣренно, потомъ морозъ.

ФЕВРАЛЬ.

Новолуніе. Пасмурно, по временамъ оттепель, изморози, и частыя мятели.

Первая четверть. Вѣтеръ, дни довольно ясные.

Полнолуніе. Продолжаются изморози, оттепели и частые вѣтры и иней.

Послѣдняя четверть. Дни ясные, но изморози ночью знатные.

МАРТЪ.

Новолуніе. Перемѣнно, днемъ теплѣе, а къ ночи морозитъ.

Первая четверть. Снѣгъ и дождь, а потомъ ясные дни.

Полнолуніе. Продолжаются изморози, температура умѣреннѣе.

Послѣдняя четверть. Дни пасмурные, вѣтри восточные.

АПРѢЛЬ.

Новолуніе. Сперва погода весенняя, потомъ вѣтеръ и дождь.

Первая четверть. Вѣтры съ дождемъ и инеемъ, ночью изморозь.

Полнолуніе. Погода поправляется, дни ясные, но восточные вѣтры продолжаются.

ODMIANY POWIETRZA.

STYCZEN.

Nów. Mróźny, wiatry przykre z zawieją.

Kwadra 1-sza. Mrozy przydłużają się, przy końcu dni jaśniejsze.

Pełnia. Wietrzna, skłania się ku odmianie.

Kwadra 2-ga. Z razu łagodniejsza, a następnie mroźna.

LUTY.

Nów. Pochmurno, dniami zdarza się odliga, przymrózki jednak częste i zawierzuchy.

Kwadra 1-sza. Wietrzna, dni pogodniejsze jasne.

Pełnia. Przymrózki trwają, odliga we dni częstsza, wiatr ze śrzonem.

Kwadra 2-ga. Jaśnieysza, jednak przymrózki znaczne trwają w nocy.

MARZEC.

Nów. Ma się ku odmianie, na dzień odpuszcza, w nocy przymrózek.

Kwadra 1-sza. Śnieg z dészczem, potém dni jaśniejsze.

Pełnia. Przymrózki trwają, powietrze łagodniejsze.

Kwadra 2-ga. Dni pochmurne, wiatry wschodowe panujące.

KWIECIEN.

Nów. Pogoda wiosenna, przy końcu wietrzno i dżdżysto.

Kwadra 1-sza. Wiatry psują pogodę, sprowadzają dészcze i szron, a w nocy przymrózki.

Pełnia. Pogoda się poprawia, dni wiosenne piękne, ale wiatry panują wschodnia,

Послѣдняя четверть. Перемѣнно, вѣтеръ, дождь, а иногда и громъ.

М А Й.

Новолуніе. Сначала тепло, потомъ пасмурно и холодно.

Первая четверть. Сперва вѣтеръ, потомъ ясная погода.

Полнолуніе. Погода непостоянная, дождь и теплые дни.

Послѣдняя четверть. Ясная погода, вѣтры югозападные, проливной дождь, градъ и громъ.

І Ю Н Ь.

Новолуніе. Продолжается постоянная погода, собирающіяся тучи предвѣщаютъ дождь и градъ.

Первая четверть. Ясная, постоянная погода, обильная роса.

Полнолуніе. Перемѣнно, собираются тучи, проливной дождь, но дни теплые.

Послѣдняя четверть. Ясная погода, но кое-гдѣ дождь.

Новолуніе. Пасмурно, дождь перемѣнно съ ясною погодою.

І Ю Л Ь.

Первая четверть. Погода ясная, но по мѣстамъ дождь.

Полнолуніе. Начинаются жары, вѣтры рѣже.

Послѣдняя четверть. Жары, проливной дождь и громъ.

Новолуніе. Погода постояннѣе, продолжаются жары, ночи холодныя.

А В Г У С Т Ъ.

Первая четверть. Погода непостоянная, пасмурно, дождь и холодъ.

Полнолуніе. Ночи холодныя, обильная роса, вѣтры наносятъ тучи.

Послѣдняя четверть. Сначала ясно, но вѣтрено; можно ожидать дождя.

Новолуніе. Перемѣнно, но еще держится погода ясная, вѣтеръ западный.

С Е Н Т Я Б Р Ь.

Первая четверть. Вѣтеръ разгоняетъ тучи, дни ясные, ночи холодные.

Полнолуніе. Сначала тепло, потомъ непостоянно, изморозь, иногда ясная погода.

Послѣдняя четверть. Пасмурно, мгла, днемъ проясняется, частыя изморози.

Kwadra 2. Ma się ku odmianie, dni wietrzne, dészcz a stronami grzmot da się słyszeć.

M A Y.

Nów. Pogoda ciepła, przy końcu pochmurno i chłodnawo.

Kwadra 1-sza. Wietrzna, przeplatana z ostrą aurą, potém pogoda nastąpi.

Pełnia. Podejrzana i nie pewna pogoda, dészcz i ciepło nastąpi.

Kwadra 2-ga. Nastaje piękna pogoda, wiatry południowe i zachodnie powiewają, dészcz ulewny, grad i grzmoty.

C Z E R W I E C.

Nów. Stała pogoda wytrzymuje, chmury zbiérają się, zapowiadają dészcz, grad i grzmot.

Kwadra 1-sza. Pogoda piękna, stateczna, rosy obfite.

Pełnia. Ma się ku odmianie, chmury się zbierają, dészcze ulewne, ale dni piękne.

Kwadra 2-ga. Pogoda piękna, tu i ówdzie dészcze.

Nów. Pochmurna, dészcz na przemian z pogodą.

L I P I E C.

Kwadra 1-sza. Zapowiada pogodę, dészcz stronami.

Pełnia. Upały się wzmagają, wiatry rzadsze.

Kwadra 2ga. Ciągłe upały, dészcz ulewny i grzmot.

Nów. Skłania się do przedłuższéj pogody, upały trwają, nocy chłodne.

S I E R P I E N.

Kwadra 1-sza. Nie zupełnie pewna pogoda; pochmurno, dészcz i chłód.

Pełnia. Nocy chłodne, rosa obfita, wiatry napędzają chmury.

Kwadra 2ga. Z początku pogodna lecz wietrzna, skłania się do dészczu.

Nów. Częsta odmiana, dni jednak pogodne wytrzymują, wiatr zachodni.

W R Z E S I E N.

Kwadra 1-sza. Wiatr rozpędza chmury, dni jesienne, nocy chłodne, mgliste.

Pełnia. Do połowy ciepła, potém niepewna, przymrózki się zdarzają, jesienna pogoda.

Kwadra 2-ga. Pochmurno, mglisto, we dnie się rozjaśnia, przymrózki częste.

Новолуніе. Погода перемѣнная, ясные дни рѣже, вѣтеръ сѣверный.

ОКТЯБРЬ.

Первая четверть. Скопляются густыя тучи, изморози дѣлаются сильнѣе.

Полнолуніе. Пасмурно, дождь и снѣгъ.

Послѣдняя четверть. Дни нѣсколько яснѣе, настаютъ продолжительные дожди.

Новолуніе. Увеличаются изморози, дни пасмурные, снѣгъ и дождь.

НОЯБРЬ.

Перв: чет. Изморози, дни нѣсколько яснѣе, частые вѣтры.

Полнолуніе. Морозъ съ сѣвернымъ вѣтромъ и снѣгомъ.

Послѣдняя четверть. Дни пасмурные, рѣдко ясно, частые морозы и снѣгъ.

Новолуніе. Холодъ продолжается, мгла, вѣтеръ и снѣгъ.

ДЕКАБРЬ.

Первая четверть. Морозы увеличиваются, настаетъ санная дорога.

Полнолуніе. Мятель, морозъ увеличивается.

Послѣд: чет: Погода непостоянная, перемѣнная.

Новолуніе. Морозы продолжаются, однакожъ хорошая погода.

Nów. Pogoda zmienna, dni piękne rzadsze. wiatr północny.

PAZDZIERNIK.

Kwadra 1-sza. Grube chmury się gromadzą, przymrózki silniejsze.

Pełnia. Pochmurno, dészcz ze śniegiem.

Kwadra 2-ga. Dni nieco pogodniejsze, kończy się dészczem przyciągłém.

Nów. Przymrózki się zwiększają, dni posępne, śnieg z dészczem.

LISTOPAD.

Kwadra 1-sza. Przymrózki, dni nieco pogodniejsze, wiatry częstsze.

Pełnia. Mroźna z wiatrem północnym i śniegiem.

Kwadra 2-ga. Dni pochmurne, rzadsza już pogoda, mrozy i śnieg częstsze.

Nów. Zimna przedłuża się, mglista, wietrzna i śnieżna.

GRUDZIEN.

Kwadra 1-sza. Mrozy się zwiększają, sanna droga się ustala.

Pełnia Śnieg z zamiecią, mróz się wzmaga

Kwadra 2-ga. Niestateczna, odmianie nieco uległa.

Nów. Mrózy się wzmagają, jednakże przy pięknéy pogodzie.

ПРАЗДНИКИ ЕВРЕЙСКІЕ.

ФЕВРАЛЬ. 18. Пуримъ (торжественный день по поводу гибели Амана въ Персидскомъ Царствѣ).

МАРТЪ. 20 и 21, Пейсахъ (первые дни Пасхи), или исхода изъ Египта.

22, 23, 24, и 25. Холгамоедъ, будничшіе дни (полу праздники) между праздниками.

26 и 27. Послѣдніе дни праздника.

МАЙ. 9 и 10. Шавуесъ, Пятидесятница.

АВГУСТЪ. 30 и 31. Рошъ-Гашона (Новый годъ 5608).

СЕНТЯБРЬ 8. Іомъ-Кипуръ (день исхода очищенія отъ грѣховъ), строгій постъ.

13 и 14, Сукасъ (праздникъ Кущей).

15, 16, 17, и 18. Холгамоедъ, (будничшіе дни между праздниками.

19. Гошайна-Раба, (избавь великою силою).

20. Шемини-Ацересъ, (осьмой день заключенія праздника).

21. Сымхасъ-Тгора, (увеселеніе отъ законовъ Божіихъ).

SWIĘTA STAROZAKONNYCH.

LUTY. 18. Purym (dzień wielce radośny ze zguby Hamana w Królestwie Perskim.)

MARZEC. 20 i 21, Pejsach (dni 1 S. Wielkanocy), czyli wyjście z niewoli Egiptu.

22, 23, 24, i 25. Cholhamoed, powszedne dni (pół święta) między święt:

26 i 27. Ostatnie dni Swięta.

MAJ. 9 i 10. Szawues, Zielonych Swiąt.

SIERPIEN. 30 i 31, Rosz-Haszona, (Nowy Rok 5608).

WRZE. 8 Jom-Kipur (dzień expiracyi oczyszczać się z grzechów), post bardzo ścisły.

13 i 14, Sukas (Swięto namiotowe).

15, 16, 17, i 18. Cholhamoed (powszednie dni między świętami).

19. Hosżajna-Raba, (wybaw pomocą wielką).

20. Szemini-Aceres, (ósmy dzień zamknienia Swięta).

21. Symchas-Thora, (pocieszenia się z Zakonu Bożego).

Ярмарки

ЗНАТНѢЙШІЯ ВНУТРИ ИМПЕРІИ И ЗАГРАНИЦЕЮ.

Въ Бѣшенковичахъ: въ д. СС. Петра и Павла.
Въ Г. Бобруйскѣ: 1, На Богоявленіе; 2, Въ д. С. Николая Чуд. 9 Мая; 3, Въ д. Покр. Пр. Богор.
Въ М. Биржахъ Упитскаго Уѣзда: 1, 6 Января; 2, Іюля 26, 3. Сентября 29.
Въ М. Хасловичахъ, 24 Іюля.
Въ Г. Харковѣ: 1й, Крещенская съ 6 Января: и 2-й Успенския съ 15 Августа, по 4 недѣли.
Въ Долгиновѣ, въ день Вознесенія Господняго.
Въ М. Друя, на Богоявленіе.
Въ Гомлѣ, на Новый Годъ.
Въ Янишкахъ: 1, На Срѣтеніе; 2, въ 4-тую Среду велик. поста; 3, Въ д. Тѣла Христова.
Въ Илукштѣ: 1, На Богоявленіе; 2. На Срѣтеніе
Въ Г. Ирбитѣ Пермской Губерніи, съ 15 Февраля по 15 Марта.
Въ Коренной, Курской Губерніи, съ 9 Пятницы послѣ Пасхи, чрезъ 4 недѣли.
Въ Краславѣ: 1, Съ начала Мясопустной недѣли до великаго поста; 2, Въ д. Св. Доната или въ 1е Воскрес. послѣ СС. Петра и Павла.
Въ Кальваріи, въ Воскресеніе послѣ Праз. Поло. ризы Пре: Богоро. въ Іюлѣ.
Въ Кенигсбергѣ, Іюня 24, по нов. ст.
Въ Линковѣ, въ Воскресеніе послѣ 16 Іюля.
Въ Любавичахъ: 1, На Богоявленіе; 2, Въ день СС. Апост. Петра и Павла.
Въ Лейпцигѣ: 1, На Новый Годъ; 2, Апрѣля 24; и 3. въ д. С. Михаила Архан. по нов. ст.
Въ Г. Ново-Александровскѣ: 1. Въ Воскресеніе послѣ Богоявленія; 2, Августа 15 нов. ст.
Въ Г. Ниж. Новгородѣ. съ 15 Іюля по 15 Авг.
Въ Освѣи Витебской Губ.: 1. въ послѣдній Пятокъ предъ д. СС. Апос. Петра и Павла; 2, Въ день СС. Бориса и Глѣба 24 Іюля.
Въ Островнѣ, на Успеніе Пресвя. Богоро.
Въ Паричахъ Бобруйскаго Уѣзда, въ день Св. Прасковіи 14 Октября, чрезъ 8 дней.
Въ М. Плунгянахъ: 1, Въ 1й Понедѣлокъ вел. Поста; 2, Въ д. Рожденія С. Іоанна Крест.
Въ Посволѣ, въ тотъ же самый день.
Въ Радошкевичахъ, въ день СС. Троицы.
Въ М. Ромнахъ, Полтавской Губерніи: 1-й,

Jarmarki

PRYNCYPALNIEYSZE KRAJOWE I ZAGRANICZNE.

Bikszenkowicze: w dzień SS. Piotra i Pawła.
Bobrujsk: 1szy na 3 Krole: 2. Na S. Mikołaj, to jest 9 Maja; 3, Na Pokrowy P. Maryi.
Birże w Pcie Upitskim: 1szy, 6, Stycznia; 2gi, 26 Lipca; 3ci, 29 Wrzesnia.
Chasłowicze: dnia 24 Lipca.
W Charkowie: 1szy. Trzykrólski od 6 Januaryi; i 2gi, na Wniebowzięcie N. P. M. od 15 Augusta, przez 4 tygodnie każdy.
Dołhinow: Na Wniebowstąpienie Pańskie.
Druja: Na 3 Krole.
Homla: Na Nowy Rok.
Janiszki: 1, Na Gromnicz. P. Maryi; 2, Na Srzodopoście; 3, Na Boże Ciało.
Iłuksztа: 1szy Na 3 Krole; 2, Na Grom. P. M.
Irbicie. Permskiej Gubernii, od 15 Februarii do 15 Marca.
Korennej. Kurskiej Gub., od 9 piątku po Zmartwychw. Pańskim, przez 4 tygodnie.
Krasław: 1szy od Niedzieli mięsop: do wielkiego postu; 2gi, Na S. Donat, to jest: w pierwszą Niedzielę po Stym Pietrze.
Kalwarya: w Niedzielę po Nawiedzeniu P. M.
Królewiec: 24 Junii, według now. Kalend.
Linków: w Niedzielę po Szkapler. P. Maryi.
Lubawicze: 1, Na 3 Krole; 2, w dzień SS. Piotra i Pawła.
Lipsk: 1, Na Nowy Rok; 2, 24 Apryla; 3, w d. S. Michała Arch. według now. Kalend.
Nowo-Alexandrowsk: 1. w Niedzielę 1szą po Jarmarku Widzkim 3 Krolskim; 2, 15 Aug.
W Niżegrodzie: od 15 Julii do 15 Augusta.
Oswiey. w Guber. Witebskiej; 1, w ostatni piątek przed Swiętym Piotrem; 2, Na Borysa, 24 Julii.
Ostrowno: Na Wniebowzięcie P. Maryi.
Parycze: w Pcie Bobrujskim. W dzień S. Parascewii 14 Pazdziernika, trwa 8 dni.
Płungiany: 1szy w Poniedziałek zapustny; 2gi Na Narodzenie S. Jana.
Poswol: Także w tym dniu.
Radoszkiewicze: W dzień SSS. Trójcy.
Romno, Półtawskiej Gub.: 1, Na Wniebow.

Вознесеніе; и 2, Ильи Пророка 20 Іюля, по четыре недѣли.
Въ Роговѣ, въ Воскрес. послѣ Усп. Пр. Богор.
Въ М. Роголо: 1, На Вознесеніе; 2, Въ день Тѣла Христова; 3. Въ день Св. Михаила.
Въ М. Салантахъ: 1. На Богоявленіе; 2, Въ д. С. М. Магд.; 3, Въд. С. Роха; 4. Въ СС. Ангел.
Въ Сморгоняхъ, Въ 4ю Среду Велик. Поста.
Въ Свислочъ, начин. послѣ Зельв. Ярмарки.
Въ Шкловѣ: 1, На второй недѣли великаго поста; 2. Въ день Тѣла Христова.
Въ Щучинѣ: 1. Въ день Св. Маріи Магдалины; 2. Въ день СС. Симона и Іуды, по нов. стил.
Въ М. Шатахъ, въ день СС. Троицы.
Въ М. Шидловѣ, въ день рожденія Пре. Богор.
Въ Шимборгѣ, въ Воскр. пос. Усп. Пр. Богор.
Въ М. Уцянѣ Вилкомир. Уѣзда: 1, На Срѣтеніе; 2, На Вознесеніе; 3. Въ день Тѣла Христова: 4, Въ день СС. Ангеловъ.
Въ Варшавѣ: 1, Въ Понедѣлокъ послѣ СС. Филипа и Якуба 1 Мая; 2, Въ понедѣлокъ послѣ дня Всѣхъ Святыхъ 1 Ноября, по нов. стил.
Въ Видзахъ: 1, Въ Воскр. пос. Богояв.; 2, Въ 4ю Среду вел. поста; 3, Въ д. Пр. Бог. Шкап.
Въ Вильнѣ, Съ 23 Апрѣля по 15 Мая.
Въ Вилкомирѣ, въ д. СС. Апос. Петра и Павла.
Въ Ворнѣ, въ Воскр. пос. СС. Петра и Павла.
Въ Высокѣ, въ д. С. Якоба Ап. 25 Іюля по н. с.
Въ Зельвѣ, въ д. С. Анны 26 Іюля, по ста. сти.

ВЪ ВОЛЫНСКОЙ, ПОДОЛЬСКОЙ И КІЕВСКОЙ ГУБЕРНІИ.

Въ Бердичевѣ: 1, 13 Января; 2, 16 Марта; 3, 12 Іюня; 4, 1 Ноября.
Въ Бѣлополѣ: 1, На Новый Годъ; 2, 30 Января; 3, 17 Марта; 4, 23 Марта; 5, 7 Апрѣля; 6, 9 Маія; 7, 13 Іюня; 8, 29 Іюня; 9, 1 Августа; 10, 8 Сентября; 11, 1 Октября; 12, 7 Ноября; 13, 21 Ноября; и 14, 6 Декабря.
Въ Боремлѣ: 1, 6 Іюня; 2, 29Іюня; 3, 8Ноября.
Въ М. Черномъ-Островѣ: 1, въ день Св. Станислава 8 Маія; 2, въ день СС. Троицы; 3, На Покровы П. Б. 1 Октября; 4, 28 Декабря.
Въ М. Дымовкѣ Ольгопольскаго Уѣзда: 1, На новый годъ; 2, 19 Марта; 3, 7 Маія; 4, 24 Іюня; 5, 1 Ноября; 6, 6 Декабря.
Въ М. Дунаевцахъ Подольской Губерніи: 1, На новый годъ; 2, въ день рожденія Св.

Pańskie; i 2gi, Na S. Eliasza Proroka 20 Julii, każdy przez 4 tygodnie.
Rogow: w Niedzielę po Wniebowzięciu P. M.
Rogoło: 1szy, Na Wniebowstąpienie Pań.; 2, Na Boże Ciało; 3, Na S. Michał.
Sałanty: 1, na 3 Króle; 2, Na S. M. Magdal.; 3, Na S. Roch; 4, Na Aniołów Stróżow.
Smorgonie: Na Srzodopoście.
Swisłocz: Po Zelwiańskim poczyna się.
Szkłow: 1. w N. Wstępną; 2, Na Boże Ciało.
Szczuczyn: 1szy Na Maryą Magdalenę; 2, W dz. Symona Judy, według nowego Kalendarza.
Szaty: W dzień Swiętej Trójcy.
Szydłow: Na Narodzenie Panny Maryi.
Szymborg: w Niedzielę po Wniebowz. P. M.
Uciana: w Pcie Wiłkomier. 1, Na Gromni.; 2, Na Wniebowstąp. Pań.: 3, na Boże Ciało; 4, Na Aniołów Stróżow, ma tygod. Jarm.
Warszawa: 1, w 2 Poniedz: po SS. Fili: i Jakóbie; 2gi, w 1 Poniedz: po Wszystkich SS., trwają po 3 tygod. według now. Kalendarza.
Widze: 1, w Niedzielę po 3 Królach; 2, Na Srzodopoście; 3, Na N. P. Maryą Szkaplerną.
Wilno: Od 23 Apryla do 15 Maja, vet. styl.
Wiłkomierz: W dzień SS. Piotra i Pawła.
Worno: w Niedzielę po SS. Pietrze i Pawle.
Wysokie: W dzień S Jakóba Apostoła n. s.
Zelwa: W dzień S. Anny, według Kale. Rusk.

NA WOŁYNIU, PODOLU, i w GUBERNII KIJOWSKIEY.

W Berdyczewie: 1, 13 Stycznia; 2, 16 Marca; 3, 12 Czerwca; 4, 15 Sierpnia; 5, 1 Listop.
Białopolu: 1, Na Nowy Rok; 2, 30 Stycz.; 3, 17 Marca; 4, 23 Marca; 5, 7 Kwiet.; 6, 9 Maja; 7, 13 Czerwca; 8, 29 Czerwca; 9, 1 Sierpnia; 10, 8 Września; 11, 1 Paździer.; 12, 7 Listopada; 13, 21 Listop., 14, 6 Grudnia.
Boremlu: 1, 6 Czer.; 2, 29 Czer.; 3, 8 Listop.
Czarnym-Ostrowie na Podolu: 1, w Dzień S. Stanisława 8 Maja; 2, w Dzień SSS. Troycy; 3ci. w Dzień Pokrowy N. M. P. 1 Paździer.; 4. w dzień Młodzianków 28 Grudnia.
Dymówce w Pcie Olhopolskim: 1szy, Na Nowy Rok; 2gi, 19 Marca; 3ci, 7 Maja; 4ty, 24 Czerwca; 5ty, 1 Listopada; 6ty, 6 Grudnia.
Dunajowcach na Podolu; 1szy, Na Nowy Rok; 2gi, w Dzień Narodzenia Sgo Jana Chrzci-

Іоанна Крести: 24 Іюня, по одной недѣли.
Въ Фульштинѣ: 1, въ день С. Агнѣшки 21 Января; 2, На Рохманскій Великъ-день 13 Мая; 3, въ Понед. пос. Сошествія Св. Духа; 4, въ день Рожденія С. Іоанна Крес. 24 Іюня; 5, въ день Іоанна Богослова.
Въ Фастовѣ: 1, въ Четвертокъ Мясопус. Нед.; 2, На Верб. Нед.; 3, въ Понед. послѣ Сошест. Св. Духа; 4, въ день С. Ильи Прор. 20 Іюля; 5, въ день Св. Николая Чудот. 6 Декабря.
Въ Янушполѣ: 1, въ день С. Теодосія 11 Января; 2, въ день Св. Николая 9 Маія; 3, въ день С. Панталеона. Сверхъ того, торги бываютъ въ 1хъ числахъ каждаго Мца.
Въ Ярмолинцахъ Подоль. Губ.: 1, въ Воскр. на провод. нед.; 2, въ д. СС. Петра и Павла; 3, въ день Св. Николая Чудот. 6 Декабря.
Въ Ивницы Житомир. Уѣз.: 1, На Новый годъ; 2, 24 Февраля; 3, 12 Апрѣля; 4, 2 Іюля; 5, 6 Сентября; 6, 11 Ноября; 7, 4 Декабря.
Въ Кузминѣ: 1, На Богояв.; 2, 2 Февраля; 3, на Середопостѣ; 4. 23 Апр.; 5, 9 Маія; 6, 24 Іюня; 7, 1 Августа; 8, въ д. С. Семеона 1 Сент.; 9, 1 Октября; 10, 8 Ноября; 11, 6 Декабря.
Въ Кульчинахъ: 1, На проводной недѣли; 2, На Вознес,. по цѣлой нед. Иные же, какъ то: Въ д. 40 Мучениковъ, въ д. СС. Петра и Павла Апост. и въ день С. Панталеона, по три дни.
Въ Коростышевѣ: 1, На Богояв.; 2, по Сырной недѣли; 3, На Середопостѣ; 4, 8 Маія; 5, 29 Іюня; 6, 20 Іюля; 7, 8 Сент.; и 8, 29 Сентяб.
Въ Калушѣ надъ рѣкою Днестромъ: 1, на Богояв.; 2, Въ д. С. Казимира; 3, Въ д. С. Яна Непомуцена; 4, Въ д. Успенія Пре. Богор.; 5, Въ день всѣхъ Святыхъ.
Въ Козинѣ Богуславскаго Уѣзда: 1, 2 Февраля; 2, 25 Марта; 3, 23 Апрѣля; 4, 29 Іюня; 5, 1 Августа; 6, 8 Ноября; 7. 4 Декабря.
Въ Крутѣ Балтскаго Уѣзда: 1, На Новый Годъ; 2, 23 Апрѣля; 3, 20 Іюля; 4, 1 Октяб.
Въ М. Калиновкѣ Винницкаго Уѣзда: Каждыя двѣ недѣли въ теченіи года.
Въ Любарѣ: 1, Въ день Св. Войцѣха 24 Апрѣля; 2, Въ день С. Іоанна Крест. 24 Іюня.
Въ Макаровѣ: 1, На Новый Годъ; 2, 30 Января; 3, 9 Марта; 4, На Зборное; 5, 25 Марта; 6, 6 Апрѣля; 7, въ день С. Іоанна Дав.; 8, 6 Іюня; 9, 29 Іюня; 10, 1 Августа; 11, 8 Сент. 12, 23 Октября; 13. 1 Ноября; 14, 21 Ноября.
Въ Мирополѣ: 1, На Новый Годъ; 2, 27 Января;

ciela 24 Czerwca, każdy po tygodniu trwa.
Fulsztynie: 1, w Dzień S. Agnieszki 21 Stycz. 2, na Rachmański Wełyk-deń 13 Maja; 3 w Poniedziałek Swiąt.; 4, w Dzień Na. rodz. Sgo Jana Chrzciciela 24 Czerwca; 5 w dzień S. Jana Bohosłowa.
Fastowie: 1szy, w Czwartek mięsny; 2gi, w Niedzielę Kwietną; 3ci, w 2gi dzień Zielonych Swiąt; 4ty, w dzień S. Eliasza; 5ty, 6 Grudnia.
Januszpolu: 1szy, w Dzień S. Teodozego 11 Stycznia; 2gi, w dzień S. Mikołaja 9 Maja; 3ci, w dzień S. Pantaleona. Prócz tego, targi 1szych dni każdego miesiąca.
Jarmolincach na Podolu: 1szy, w przewodną Niedzielę; 2gi, w dzień SS. Piotra i Pawła; 3ci, w dzień S. Mikołaja 6 Grudnia.
Iwnicy w Pcie Żytomier.; 1, Na Nowy Rok; 2, 24 Lut.; 3, 12 Kwiet.; 4. 2 Lipca; 5. 6 Wrześ.; 6, 11, Październ.; 7, 4 Grudnia.
Kuzminie: 1, w Dz. 3. Królow; 2, 2 Lutego; 3, w Srzodop.; 4, 23 Kwiet.; 5. 9 Maja; 6, 24 Czer.; 7, 1 Sier.; 8, w d. S. Symeona 1 Wrze.; 9, 1 Październ.; 10, 8 Listop.; 11, 6 Grudnia.
Kulczynach: 1, w Niedz. Przewodną; 2, w dz. Wniebowstąpienia Pańskiego, po tygodniu. Inne zaś: jako to: w dzień 40 Męczenników, SS. Piotra i Pawła, i Pantaleona, po 3 dni.
Korystyszowie: 1, w dz. 3 Królow; 2, w Niedz. Syrną; 3, w Srzodopoście; 4, 8 Maja; 5, 29 Czerwca; 6, 20 Lipca; 7, 8 Września.
Kałuszu nad Dniestrem: 1szy, w dz. 3ch Królow; 2gi, w d. S. Kazimierza, 3ci, w d. S. Jana Nepomucena; 4ty, w dz. Wniebowzięcia N. M. P.; 5, w dz. Wszystkich SS.
Kozinik w Pcie Bohusławskim: 1, 2 Lutego; 2, 25 Marca; 3, 23 Kwietnia; 4, 29 Czerwca; 5, 1 Sierpnia; 6, 8 Listopada; 7, 4 Grudnia.
Krute w Pcie Bałtskim; 1, Na Nowy Rok; 2, 23 Kwietnia; 3, 20 Lipca; 4, 1 Października.
Kalinowce w Pcie Winnickim: Co dwie Niedziel Jarmark, w ciągu roku.
Lubarze: 1szy, w d. S. Woyciecha; 2gi, w d. Narodzenia S. Jana Chrzciciela.
Makarowie: 1, Na Nowy Rok; 2, 30 Stycz.; 3, 9 Mar.; 4, na Zborne; 5, 25 Mar.; 6, 6 Kwiet.; 7, w d. S. Jana Daw.; 8. 6 Czer.; 9, 29 Czer.; 10, 1 Sierp.; 11, 8 Wrześ.; 12, 23 Październ.; 13, 1 Listopada; 14, 21 Listopada.
Miropolu: 1, na Nowy Rok; 2, 27 Stycz.; 3, 10

3, 10 Марта; 4, 25 Апрѣля; 5, 8 Маія; 6, 25 Маія; 7, 29 Іюня; 8, 27 Іюля; 9, 29 Августа; 10, 1Октября; 11, 20 Октября; 12, 6 Декабря.

Въ Меджибожѣ: 1, На Богоявленіе; 2, 24 Февраля; 3, На Середопостѣ; 4, 23 Марта; 5, 6 Апрѣля; 6, 8 Маія; 7, 29 Іюня; 8, 20 Іюля; 9, 6 Августа; 10, 8 Сентября; 11, 20 Сентября; 12, 8 Ноября; 13, 20 Декабря.

Въ Пулинахъ: 1, 10 Марта; 2, 29 Маія; 3, 26 Сент.; Сверхъ того, каждаго мѣсяца 1 числа.

Въ Паволочи: 1. На Новый Годъ; 2, 25 Января; 3, На 1й недѣли вел. поста; 4, На 5й недѣли вел. поста; 5, На проводной недѣли; 6, въ д. С. Марка Еван: 25 Апрѣля; 7, 8 Маія; 8, Въ д. СС. Тройцы; 9, въ 3 недѣли послѣ Сошес. С. Духа; 10, 24 Іюня; 11, 20 Іюля; 12, 24 Іюля; 13, 6 Августа; 14, 29 Августа; 15, 14 Сентября; 16, 1 Октября; 17, 26 Окт.; 18, 8 Нояб.; 19, 30 Нояб.; 20. 9 Дек.; 21, 26 Дек.

Въ Старомъ Константиновѣ: 1, на Новый Годъ; 2, На сыропус. недѣли; 3, 17 Марта; 4, 25 Марта; 5, 6 Апрѣля; 6, 18 Маія; 7, 12 Іюня; 8, 20 Іюля; 9, 15 Августа; 10, 8 Сентября; 11, 1 Октяб.; 12, 26 Октября; 13, 30 Ноября.

Въ Старой Сѣнявѣ: 1, 30 Января; 2, 16 Мар.; 3, 21 Мар.; 4, 9 Маія; 5, 29 Маія; 6, 20 Іюля; 7, 6 Августа; 8, 6 Сентября; 9, 1 Октября; 10, 28 Октября; 11, 6 Декабря; 12, 20 Декабря. Сверхъ того въ каждое воскресеніе бываютъ торги лучшіе, а по пяткамъ меншіе.

Въ Славутѣ: 1, 30 Января; 2, 23 Апрѣля; 3, 24 Іюня; 4, 24 Августа, 5, 1 Нояб.; 6, 21 Нояб.

Въ Стржижавкѣ Подоль. Губер.: 1, Въ д. 40 Мучен.; 2, На 5й нед. вел. поста; 3, На Рахманскій Великъ-день; 4, Въ д. С. Онуфрія; 5, Въ д. праз. Полож. ризы Пре. Богор.; 6, На Входъ Пре. Богород.; 7, 9 Декабря.

Въ Судилковѣ: 1, на Богоявленіе; 2, на Срѣтеніе; 3, Въ день 40 Мучениковъ; 4, Въ Мирон: недѣли; 5, 23 Апрѣля; 6, 24 Іюня; 7, 25 Іюля; 8, 29 Августа; 9, 14 Сентября; 10, 26 Октября; 11, 21 Ноября; 12, 9 Декабря.

Въ Вишневцѣ Волын. Губ.: 1, На Срѣтеніе; 2, Въ д. С. Георгія 23 Апрѣля; 3, Въ день Рожд. С. Іоанна Кре. 24 Іюня; 4, Въ день С. Ильи Про.; 5, Въ д. С. Дмитрія 26 Октября.

Marca; 4, 25 Kwiet.; 5, 8 Maja; 6, 25 Maja; 7, 29 Czer.; 8, 27 Lipca; 9, 29 Sierp.; 10, 1 Paździer.; 11, 26 Pazdzier.; 12, 6 Grudnia.

Międzybożu: 1, w Dzień 3 Królow; 2, 24 Lut.; 3, w Srzodopoście; 4, 23 Marca; 5, 6 Kwiet.; 6, 8 Maja; 7, 29 Czerwca; 8, 20 Lipca; 9, 6 Sierp.; 10, 8 Września; 11ty, 26 Września; 12ty, 8 Listopada; 13ty, 20 Grudnia.

Pulinach: 1, 10 Marca; 2, 29 Maja; 3, 26 Września; A nadto pierwszego każdego miesiąca.

Pawołoczy: 1, na Nowy Rok; 2. 25 Stycz.; 3, w 1szą Niedz. postu; 4, w 5tą Niedz. postu; 5, w Niedz. przewodną; 6, w dz. S. Marka Ew: 25 Kwiet.; 7. 8 Maja; 8, w dz. SSS, Troycy; 9, w 3 tygod. po Zesł. D. Sgo; 10, 24 Czerw.; 11. 20 Lipca; 12, 24 Lipca; 13, 6 Sier.; 14, 29 Sierp.; 15. 14 Wrześ.; 16, 1 Pażdz.; 17, 26 Paźdz.; 18, 8 Listop.; 19, 30 Listop.; 20, 9 Grudnia; 21, 26 Grudnia.

W. Starym Konstantynowie: 1, Na Nowy Rok; 2, w samych ostat. Zapust: 3, 17 Mar.; 4, 25 Mar.; 5, 6 Kwiet.; 6, 18 Maja; 7, 12 Czer.; 8, 20 Lipca; 9, 15 Sier.; 10, 8 Wrześ.; 11, 1 Październ.; 12, 26 Paździer.; 13, 30 Listopada.

Starym Sieniawie: 1, 30 Stycz.; 2, 16 Marca; 3, 21 Marca; 4, 9 Maja; 5, 29 Maja; 6, 20 Lipca; 7, 6 Sierp.; 8, 6 Wrześ.; 9, 1 Pazdzier.; 10. 28 Października; 11, 6 Grudnia; 12, 20 Grudnia. A prócz tego przez cały rok każdey Niedzieli targi lepsze; co piątku mnieysze.

Sławucie: 1. 30 Stycz.; 2, 23 Kwi.; 3, 24 Czer.; 4, 24 Sier.; 5, 1 Listop.; 6, 21 Listopada.

Strzyżawce na Podolu: 1, w dzień 40 Męczeń.; 2, w Niedzielę 5tą postu; 3, na Rachmanski Welik-deń; 4, w dz. S. Onufrego; 5, w dzień Nawiedzenia N. M. P.; 6, w dz. Ofiarowania N. M. P.; 7, 9 Grudnia.

Sudyłkowie: 1, w Dz. 3 Królow; 2, w dz. Gromniczney N. M. P. 2 Lut.; 3, w dz. 40 Męcz.; 4, w Niedz. Mirona; 5, 23 Kwiet.; 6, 24 Czer.; 7, 25 Lipca; 8, 29 Sier.; 9, 14 Wrzes.; 10, 26 Paźdz.; 11, 21 Listop.; 12, 9 Grudnia.

Wiszniowcu na Wołyniu: 1, w dz. Gromnicz. N. M. P.; 2, w dz. S. Jerzego 23 Kw.; 3, w d. Narodz. S. Jana Chrz.; 4, w dz. S. Eliasza; 5, w dzień S. Dymitryja 26 Października.



ВОСХОЖДЕНІЕ И ЗАХОЖДЕНІЕ СОЛНЦА.

WSCHÓD I ZACHOD SŁOŃCA.

Д. D.	ЯНВАРЬ. STYCZEŃ.				ФЕВРАЛЬ. LUTY.				МАРТЪ. MARZEC.				АПРѢЛЬ. KWIECIEŃ.				МАЙ. MAY.				ІЮНЬ. CZERWIEC.			
	восхожд. wschód.		захожд. zachód.		восхожд. wschód.		захожд. zachód.		восхожд. wschód.		захожд. zachód.		восхожд. wschód.		захожд. zachód.		восхожд. wschód.		захожд. zachód.		восхожд. wschód.		захожд. zachód.	
	Ч. G.	М. M.	Ч. G.	М. M.	Ч. G.	М. M.	Ч. G.	М. M.	Ч. G.	М. M.	Ч. G.	М. M.	Ч. G.	М. M.	Ч. G.	М. M.	Ч. G.	М. M.	Ч. G.	М. M.	Ч. G.	М. M.	Ч. G.	М. M.
1	8	10	3	50	7	17	4	43	6	16	5	44	4	0	7	0	4	2	7	58	3	25	8	35
3	8	8	3	52	7	13	4	47	6	10	5	50	4	56	7	4	3	58	8	2	3	25	8	35
5	8	5	3	55	7	9	4	51	6	4	5	56	4	52	7	8	3	55	8	5	3	24	8	36
7	8	2	3	58	7	4	4	56	5	58	6	2	4	48	7	12	3	52	8	8	3	24	8	36
9	8	0	4	0	7	0	5	0	5	54	6	6	4	43	7	17	3	48	8	12	3	23	8	37
11	7	56	4	4	6	56	5	4	5	50	6	10	4	40	7	20	3	45	8	15	3	24	8	36
13	7	52	4	8	6	50	5	10	5	44	6	16	4	35	7	25	3	42	8	18	3	24	8	36
15	7	48	4	12	6	43	5	17	5	30	6	20	4	32	7	28	3	38	8	22	3	25	8	35
17	7	45	4	15	6	40	5	20	5	35	6	25	4	28	7	32	3	35	8	25	3	25	8	34
19	7	43	4	17	6	35	5	25	5	30	6	30	4	26	7	34	3	33	8	27	3	27	8	33
21	7	39	4	21	6	30	5	20	5	25	6	35	4	20	7	30	3	30	8	20	3	28	8	32
23	7	31	4	29	6	27	5	33	5	20	6	30	4	16	7	44	3	36	8	24	3	30	8	30
25	7	28	4	32	6	23	5	37	5	17	6	43	4	13	7	47	3	33	8	27	3	32	8	28
27	7	25	4	35	6	19	5	41	5	12	6	48	4	10	7	50	3	30	8	30	3	34	8	26
29	7	23	4	37	—	—	—	—	5	7	6	53	4	6	7	54	3	28	8	32	3	36	8	24
31	7	20	4	40	—	—	—	—	5	2	6	58	—	—	—	—	3	26	8	34	—	—	—	—

Д. D.	ІЮЛЬ. LIPIEC.				АВГУСТЪ. SIERPIEŃ.				СЕНТЯБРЬ. WRZESIEŃ.				ОКТЯБРЬ. PAZDZIER.				НОЯБРЬ. LISTOPAD.				ДЕКАБРЬ. GRUDZIEŃ.			
1	3	38	8	22	4	30	7	30	5	36	6	24	6	43	5	17	7	47	4	13	8	23	3	37
3	3	41	8	19	4	33	7	25	5	40	6	20	6	48	5	12	7	49	4	11	8	25	3	35
5	3	44	8	16	4	38	7	22	5	45	6	15	6	52	5	18	7	52	4	8	8	24	3	36
7	3	46	8	14	4	42	7	18	5	48	6	12	6	56	5	4	7	55	4	5	8	25	3	35
9	3	49	8	11	4	46	7	14	5	53	6	7	7	0	5	0	7	57	4	3	8	25	3	35
11	3	52	8	8	4	50	7	10	5	58	6	2	7	4	4	56	8	0	4	0	8	26	3	34
13	3	54	8	6	4	55	7	5	6	2	5	58	7	9	4	51	8	3	3	57	8	25	3	35
15	3	57	8	3	4	59	7	1	6	6	5	54	7	13	4	47	8	6	3	54	8	24	3	36
17	4	0	8	0	5	5	6	55	6	12	5	48	7	17	4	43	8	9	3	51	8	23	3	37
19	4	4	7	56	5	9	6	51	6	16	5	44	7	21	4	39	8	12	3	48	8	21	3	39
21	4	8	7	52	5	13	6	47	6	21	5	39	7	24	4	36	8	14	3	46	8	20	3	40
23	4	11	7	49	5	16	6	44	6	25	5	35	7	28	4	22	8	16	3	44	8	19	3	41
25	4	14	7	46	5	24	6	36	6	32	5	28	7	34	4	26	8	18	3	42	8	17	3	43
27	4	17	7	43	5	27	6	33	6	36	5	24	7	37	4	23	8	20	3	40	8	15	3	45
29	4	24	7	36	5	30	6	30	6	39	5	19	7	40	4	20	8	21	3	49	8	13	3	47
31	4	28	7	32	5	34	6	26	—	—	—	—	7	44	4	16	—	—	—	—	8	12	3	48

